

DESDE QUE SUPO QUE SE VA A INVESTIGAR LO DE LA AMIA, ESTÁ PREOCUPADO

CHE CORACH... ¿VOS COMO ANIMAS DEL HOMBRE?



RECLAME LIBERO



Subió el final y ganó el partido con Racing. Terminó ganando y sigue primero con Boca

**River se despertó**

SECCION HEMEROTECA  
Anne Krueger dijo que en los '90 faltó aún más dureza laboral

**"Los políticos tienen la tentación de hacer lo mínimo"**

Página/4

Biblioteca Nacional  
Agüero 2502 2 ejemplares

**Página 12**  
el país a diario

Buenos Aires, lunes 13 de septiembre de 2004 - Año 18 - Nº 5688 - Precio de este ejemplar: \$1,50  
Recargo venta interior: \$0,30 - En Uruguay: \$30 - Opcional libro Grandes Pensadores 2: \$7  
Opcional Revista con CD Almendra: \$8



## RAPIDEZ

Luis Barrionuevo y Reynaldo Hermoso comparten un destino. Los dos son sindicalistas (uno del gremio gastronómico, otro de los químicos), fomentan sociedades (que no es lo mismo que tener sociedades de fomento), comparten amigos como Enrique Nosiglia, y además de intereses en el PAMI tienen hijos apasionados por el automovilismo. Fabián Hermoso lo hace de manera profesional: ganó esta semana el Top Race de Paraná a bordo de su BMW. El hijo de "Luisito", en cambio, prefiere correr en la ciudad, con su Audi A6-S limitado, a 250 kilómetros por hora. La rapidez también se hereda.

La Secretaría de Derechos Humanos planea llegar incluso a la Corte

**Si Juárez sale, el Gobierno apela**

Página/7

**5** En Ciccone, ahora le toca al Estado, por Martín Granovsky

**8** Para los piqueteros, agua y desgaste, por Sergio Moreno

**12/13** Diálogo sobre el terror, por Eduardo Febbro

**24** Voto calificado, por Eduardo Pavlovsky

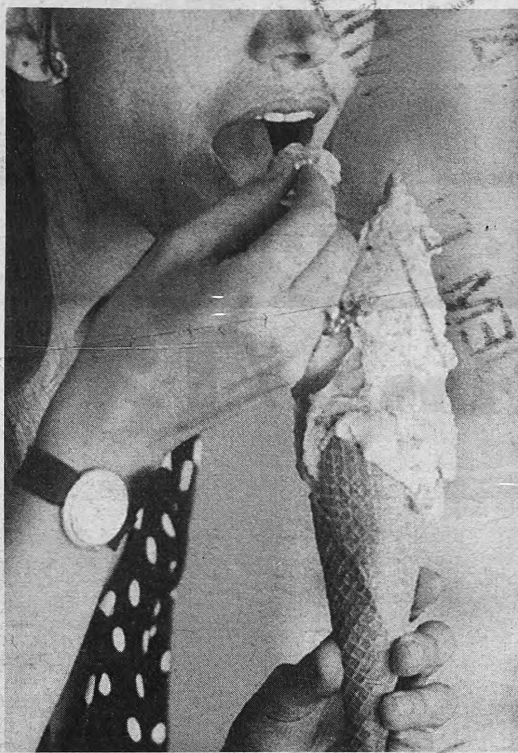
## DISCRIMINACION Y POLEMICA

La Justicia multó con 300 pesos diarios a una cadena de heladerías porque desobedeció un fallo que la obligaba a contratar por partes iguales personal masculino y femenino. Mientras los empresarios alegan que así se ataca a una pyme, los especialistas elogian la nueva jurisprudencia

Páginas/2/3

# EL HELADO TIENE SEXO





**Mónica Sladogna**, experta en Sociología del Trabajo

"La discriminación contra la mujer encara formas protectivas, porque se las considera débiles, porque hay que cuidarlas y evitarles los trabajos penosos. Esto es en lo público, porque lo que pasa en el ámbito privado, ¿a quién le importa? La mujer puede levantar un nene de 15 kilos en su casa, pero no un tacho de helado de 10 fuera de su casa. Este es el discurso que hay que atacar. El eje de la discriminación es la protección. Es la primera base de la discriminación. Por supuesto que la penalización está bien. El tema es que además de este hecho formal o legal, que puede ser cumplido o no, hay una discusión más cultural de valores sobre el trabajo de la mujer que sigue pendiente."

♦ **Marcela Rodríguez**, diputada nacional del ARI

"Me pareció muy buena la decisión de la Cámara. Es una sentencia que no tiene muchos precedentes, ya que no sólo obliga a cesar la discriminación sino a tener una actitud proactiva y a tomar sólo mujeres. En la medida en que Freddo no cumplió, es adecuado poner sanciones y elevar a la Justicia Penal. Tanto el fallo de la Cámara como éste lo convierten en un caso paradigmático. Habría que empezar acciones semejantes en otras empresas, aunque sería interesante que algún organismo de políticas públicas lo hiciera, porque esto muchas veces excede a una ONG."

♦ **Roberto Gargarella**, profesor de Teoría Constitucional en la UBA y en el Instituto Di Tella

"El acierto de este caso ha sido doble. Primero, y ante todo, por poner su atención en un caso que involucra una discriminación de género, un tipo de discriminación activamente rechazada por la Constitución, pero aun así demasiado común en la práctica. Por otro lado, al ocuparse de la discrecionalidad con la que hoy se ejerce el poder empresarial. La mujer, y en especial la mujer que ocupa o aspira a ocupar alguno de los puestos más bajos en la escala salarial, es la más perjudicada. Gracias, en particular, a la cantidad de aspirantes existentes para cualquier cargo (en razón de la tasa de desempleo reinante), ella queda sujeta a abusos, discriminación y maltrato en todas las etapas de la relación laboral: en ocasiones como ésta, porque se prefiere contratar al varón por una cuestión de meros prejuicios; en otras, porque se la evalúa conforme a razones no relevantes para el cargo que aspira a ocupar (su presencia física, y no su capacidad para el cargo); y en otras, porque se condiciona indebidamente su ingreso al trabajo (como si el contratista le hiciera un favor al contratarla); y, una vez ingresada al cargo, porque queda sujeta a abusos (típica pero no exclusivamente, el acoso sexual) todavía más graves que los que tienen a sufrir el varón."

## LA OPINIÓN DE LOS EXPERTOS

### "El eje para discriminar es proteger"

♦ **Horacio Meguira**, director del departamento jurídico de CTA

"En principio existe el criterio de discriminación positiva en cuanto a la mujer, por lo tanto el derecho constitucional a trabajar debe ser respetado junto con el principio de igualdad de género. Es un antecedente muy importante, en la medida en que se aplica la Ley Antidiscriminatoria en las relaciones del trabajo. Y estoy a favor de la aplicación de esa ley en cualquier materia, ya sea discriminación de género, política o sindical. Ya hay dos fallos de la Cámara Nacional de Apelaciones del Trabajo que han recurrido a la Ley Antidiscriminatoria para preservar la estabilidad en el empleo. Estos son fallos testimoniales porque sirven para modificar una situación donde la discriminación en el trabajo es cada vez más acentuada."

♦ **Héctor Recalde**, abogado laboralista

"Evidentemente lo que falla es el cumplimiento de la sentencia. Así que me parecen perfectas las sanciones, y una denuncia penal por desobediencia. Nuestra normativa impide que se compulse a hacer, por eso se da una sanción económica. Pero, además, tendría que haber una sanción social, la sociedad tendría que hacerle un boicot a Freddo por no cumplir las obligaciones judiciales. Lo que tenemos que defender son las reglas de juego de un estado de derecho. Porque acá no hay una imposibilidad de no

cumplirlas sino una tozudez. Freddo no puede argumentar nada porque tenía una sentencia firme en contra que tenía que cumplir."

♦ **Magui Bellotti**, abogada de la Asociación de Trabajo y Estudio de la Mujer (ATEM)

"Me parece un mérito de Mujeres en Igualdad haber impulsado este tipo de demanda, que es un buen precedente. Es muy importante el fallo porque se ha admitido la presentación de una ONG representando a mujeres. Esto tiene que ver con la Reforma Constitucional de 1994, que permite que se pueda actuar en virtud de intereses generales de un colectivo de personas. El otro tema es qué eficacia tienen estas sentencias, porque no la han cumplido. Está bien que tengan una multa, pero habría que ver si no existe un camino para poner sanciones más eficaces. No se debería tardar un año y medio en aplicar sanciones. Y las sanciones deberían ser más contundentes."

♦ **Marcelo Bustos Fierro**, abogado laboralista

"Es discriminatoria la actitud, obviamente, estando en igualdad de condiciones, como puede ser en la venta de helados. Ahora, si vamos a hacer trabajos en altura, limpiando vidrios en rascacielos, me parece bien que les estén vedadas a las mujeres. La legislación argentina es muy incipiente en establecer derechos en forma efectiva. Es cierto que no cumplen, porque nadie seriamente ha establecido mecanismos disuasorios más allá de la multa. Creo que tendría que haber una legislación más específica donde el incumplimiento tenga una sanción concreta, desde no poder operar con entidades bancarias o crediticias o una multa económica que realmente le moleste. Igual es auspicioso porque después del vendaval menemista, donde no ha quedado nada en derecho de trabajo, hay que ver cómo se reconstruye el edificio los derechos laborales."

Una condena obligó a una cadena de heladerías a contratar igual cantidad de hombres y mujeres.

La conducción anterior de la empresa desoyó la orden y en un nuevo llamado de empleados contrató a un 80 por ciento de varones. La Justicia le aplicó una multa de 4 mil pesos, además de 300 por día, hasta que se cumpla la condena. La nueva conducción considera que no discriminan, pero igual apelarán la medida del fifty-fifty.

CONFIRMAN

# Fallo

Por Sonia Santoro

Aunque después cambió de propietarios, por haber desobedecido una orden judicial la cadena de heladerías Freddo deberá pagar una multa de 4 mil pesos, más 300 por cada día que siga desoyendo a la Justicia. La condena se debe a que contrató 107 varones y 26 mujeres, a pesar de que la Cámara Nacional en lo Civil la había obligado desde el 2002 a tomar exclusivamente personal de sexo femenino, "hasta compensar en forma equitativa y razonable la desigualdad producida". La resolución del juez Julio Dávolos refuerza una sentencia que en su momento fue considerada ejemplar en la defensa de la igualdad de género en la esfera laboral del país. "Es muy importante porque es el primer juicio de este tipo contra una empresa privada. Y porque es uno de los primeros por discriminación, no contra una sino contra todas las mujeres", celebró Monique Altschul, presidenta de la Fundación Mujeres en Igualdad (MEI).

Además, la escueta resolución de Dávolos, del Juzgado Nacional de Primera Instancia en lo Civil N° 16, con fecha del 13 de agosto pasado, remite el expediente a la Justicia Penal para que se evalúe si "pudo existir desobediencia a una orden judicial".

El caso se remonta al año 2000 cuando Fundación Mujeres en Igualdad, con el patrocinio de la Clínica Jurídica de Interés Públi-

## Demanda millonaria en EE.UU.

Por S. S.

El de Freddo es el primer caso colectivo antidiscriminatorio en defensa de la igualdad de género en la esfera laboral privada del país. Pero existen antecedentes en el mismo sentido en el exterior: la cadena de supermercados Wal Mart está sufriendo un embate similar ante los estrados judiciales de los Estados Unidos.

En junio de este año, un juez federal de San Francisco decidió aceptar que se aglutinaron en una demanda conjunta todas las denuncias por discriminación sexual presentadas contra esa compañía desde hace tres años. Se trata nada menos que de 1,6 millón de empleadas que trabajaron para la cadena desde diciembre de 1998. De esa cifra, unas 750 mil continúan aún hoy trabajando en la misma empresa.

La denuncia original fue presentada en 2001 por seis ex empleadas y otra mujer que continúa en la empresa. Ellas argumentaron que ante igual trabajo, Wal Mart paga sistemáticamente menos a las mujeres que a los hombres y que no se las promueve como a los compañeros varones.

La compañía intentó por todos los medios que la Justicia desestimara la denuncia conjunta, pero el juez la consideró acertada porque la cadena tiene un sistema salarial y de promoción común en todo el país que afecta a todos los denunciantes del mismo modo.



La empresa dijo contratar hombres para tareas pesadas. Asegura que así no discrimina, sino que protege a la mujer.

LA CONDENA A UNA EMPRESA POR EMPLEAR MAS HOMBRES QUE MUJERES

# por discriminación sexista

co de la Facultad de Derecho de la Universidad de Palermo, coordinada por la Asociación Civil por la Igualdad y la Justicia (ACIJ), presentó una acción de amparo colectivo contra Fredo por considerar que discriminaba a las mujeres: hasta diciembre de 1999, sobre 681 empleados, la empresa tenía contratados a 646 hombres y 35 mujeres; y en los avisos de publicación pedía empleados de "sexo masculino" o se refería a los puestos aludiendo sólo a ese género ("empleado", "repartidor").

En su momento, la empresa argumentó que tomaba hombres porque debían "efectuar la limpieza del local, cargar los baldes conteniendo el producto, los que tienen un peso de 10 kilogramos, ingresar a los pozos de frío que tienen una profundidad importante y bajas temperaturas. Con relación a los motoristas, se requieren conocimientos mínimos de mecánica, poseer registro (...). Asimismo las tareas desempeñadas son cumplidas en horarios rotativos hasta altas horas de la madrugada (...). En este sentido Fredo pretende proteger y no discriminar a la mujer".

En primera instancia, el juez Dávolos rechazó el planteo de MEI. Pero la Fundación apeló ante la Cámara Nacional en lo Civil, que vio comprobada la discriminación hacia las mujeres y consideró los argumentos como prejuicios sobre el "sexo débil". Los camaristas Claudio Kiper y Jorge Giardulli argumentaron que "existen casos en los que es menester discriminar para igualar, aunque suene contradictorio, cuando han existido patrones o constantes históricas de trato desigual. Se acude así a los llamados 'programas de acción afirmativa', cuyo propósito es reparar injusticias pasadas". Por ese motivo, con su fallo del 16 de diciembre de 2002, revocaron la sentencia apelada e hicieron lugar al amparo, condenando a Fredo S.A. "a que, en el futuro, sólo contrate personal femenino hasta compensar en forma equitativa y razonable la desigualdad producida. A tal fin, deberá presentar a la actora un informe anual, y deberá permitirle el acceso a la información correspondiente".

En su primer informe, presentado en abril de este año, la empresa explicó que necesitaba cubrir las vacantes de 133 personas para la temporada de verano y que para eso contrató 26 de sexo femenino (20 por ciento) y 107 de sexo masculino (80 por ciento). "Re-

**Curioso: Necesitaba cubrir las vacantes de 133 personas para la temporada de verano y, para eso, contrató 26 mujeres (20 por ciento) y 107 varones.**

sulta imposible para esta parte imaginar cómo pueden haberse presentado varones (y no uno o diez, sino 2500), cómo pueden haber sido consideradas sus presentaciones, y mucho menos cómo pueden haber sido contratados 107 de ellos, si Fredo S.A. hubiera tomado seriamente la orden judicial", planteó la Clínica Jurídica y exigió ampliar el informe.



"Es el primer fallo contra una empresa privada. Y no es discriminar a una sino a todas las mujeres", dijo Monique Altschul.

## Fifty-fifty

De allí surge que Fredo requirió los servicios de Arrive-Luis Alberto Giobbio S.A. para contratar nuevo personal. Y que Arrive publicó un aviso en el diario *Clarín* que no sólo no solicitaba únicamente mujeres sino que pedía expresamente "ambos sexos". "Hay una discordancia entre los criterios que dice el aviso que va a tener en cuenta y los criterios del contrato de Fredo con la empresa que hizo la selección. No hay ninguna reconstrucción racional de los criterios. Y lo cierto es que contrataron sólo 26 mujeres. Fredo no presentó ninguna justificación por la cual demostrara que no pudo contratar sólo mujeres", explicó Gustavo Mourino, coordinador de la Clínica y codirector de ACIJ.

Consultado por *Página/12*, Sergio Gratton, director general de Fredo S.A. desde hace tres meses, dijo estar de acuerdo con que "debe haber diversidad en los ámbitos de trabajo e igualdad de oportunidades para todos los géneros". Aunque aclaró que "nos encontramos sí con algunas dificultades objetivas. Hay un porcentaje de rotación muy bajo, un 5 por ciento, con lo cual para poder llegar al 50 por ciento de las mujeres, si lo tuviéramos que hacer de la noche a la mañana habría que despedir al 50 por ciento de la gente. Por otro lado, en algunas posiciones encontramos la dificultad objetiva de que la cantidad de mujeres que se presentan es poca, como por ejemplo, los repartidores".

Sin embargo, Gratton expresó su intención de apelar la decisión

del juez (ver recuadro). En ese caso, el expediente pasaría nuevamente a la sala de la Cámara Nacional en lo Civil que preside Kiper, que evaluará si confirma o revoca la sentencia de Dávolos.

"Ejecutar esta sentencia va a llevar tiempo, por eso le fijó obliga-

ciones anuales. Y lograr el cumplimiento requiere un trabajo muy intenso del tribunal y de nosotros como parte -opinó Mourino-. Dado que se viene la próxima contratación para el verano, es muy importante que la Justicia pueda hacer que se cumpla la sentencia. El

camino es que las instituciones reconozcan el derecho a la no discriminación por género y que además eso se traduzca en una mejora de las condiciones de las mujeres en el trabajo y en la superación de los estereotipos que tanto las han perjudicado."

EL DESCARGO DE FREDDO AL FALLO DE LA JUSTICIA

## "Hostigamiento a una pyme"

Por S. S.

Desde que se inició el juicio contra la cadena de heladerías Fredo, la empresa cambió en varias ocasiones de dueño. Primero, pasó al Excel Group; luego, fue adquirida por el Banco Galicia. Y, desde hace tres meses, la cadena pertenece al fondo de inversión Pegasus. Por ese motivo, Sergio Gratton, director general de Fredo S.A., aseguró a *Página/12* que no se puede hacer cargo de lo que hicieron quienes lo precedieron. "Lo que puedo decir es que Fredo no discrimina", señaló el ejecutivo.

Como prueba de ello, Gratton aseguró a este diario que, desde que se inició su gestión, contrataron a 40 mujeres. También aportó datos para corroborar que la propietaria de la cadena Fredo no discrimina a las mujeres; y puso como ejemplo otra empresa del mismo fondo, Aroma, de la que también Gratton es director. Según dijo, en Aroma, el 60 por ciento de los empleados son mujeres.

Por otro lado, presentó dos avisos de búsqueda de personal publicados

en su página web y en el diario *La Nación*, en agosto de este año, en los que piden "empleadas" de atención al cliente, "telemarketers" y "repartidores/as". Gratton aclaró que respecto a los repartidores se presenta una "dificultad objetiva": aseguró que las mujeres no se presentan para ese rubro. "Una de las cosas que

**Argumento: En la empresa Aroma, que pertenece a los mismos dueños de la cadena de heladerías Fredo, el 60 por ciento de los empleados son mujeres.**

estamos trabajando es acercarle al juez esta dificultad. Tal vez si nos asociamos con alguna ONG podemos solucionar esto", agregó el director general de Fredo.

Siguiendo la argumentación de Gratton, la medida del juez resulta como un "hostigamiento a una pequeña-mediana empresa argentina que contrata 600 personas y que es una fuente de ingresos para seis mil".

El director general de Fredo consideró "como mínimo muy inusual, muy llamativo", el fallo contra la cadena de heladerías. "No sé -dijo- si hay muchas compañías que estén haciendo ese esfuerzo, no sé si el juzgado mismo tiene el 50 por ciento de mujeres, pero no importa, lo concreto y lo real es que tenemos total vocación por eso."

Pese a la vocación anunciada, en julio de este año Fredo ratificó ante el juez el informe anual que había presentado la anterior gestión en abril. Y, lo que es más importante, Gratton afirmó que apelará la sentencia. En cuanto a la multa, el ejecutivo aseguró que corresponde al pasado, porque "fueron otras gestiones anteriores, otros dueños de la compañía, otros estudios de abogados que lo manejan pero no fue bien manejado. Fredo no se defendió como tendría que haberse defendido. Por lo menos, no utilizó todas las instancias que tenía disponibles, como era potencialmente llegar a la Corte Suprema".

En cuanto a lo que le toca desde su gestión, sostuvo que "nos estamos rompiendo la cabeza para cumplir esto".



Una filmación oculta que todavía ningún canal de televisión quiso mostrar revela la forma en que se intenta comprar a los acreedores de un concurso. Y los balances de Ciccone pueden arrojar indicios de dónde está el dinero.



DETALLES SOBRE LA CAMARA SECRETA EN EL CONCURSO DE CICCONE

# Las pistas están en la pantalla

Por M. G.

Una filmación que está en manos de una Justicia todavía adormilada puede ser la punta para investigar no solo un caso concreto de intento de comprar el voto a un proveedor de Ciccone por parte de la empresa; también las ramificaciones y el modo de actuar de una firma estrella del período menemista de los jueces y el poder político. Si alguno de los poderes del Estado, además, analiza con profundidad los balances de Ciccone Calcográfica, podría descubrir dónde fue el dinero que ahora no aparece.

La revelación, en Página/12, de que la empresa que imprime cheques, billetes y cédulas verdes quiso resolver una asamblea de acreedores de su concurso realizando acuerdos por debajo de la mesa con un proveedor, Norberto Crespo de la transportista Blue Arrows, colocó una lupa sobre la forma de hacer negocios de la firma.

"Ciccone vendió sus activos en los últimos seis años", dijo a este diario uno de los damnificados, que igual que otros estaría dispuesto a demostrar esa afirmación ante la Justicia. "Eso surge de los balances presentados en su concurso. Así desapareció de su balances la provisión de equipos y sistemas para la Lotería Nacional. El dinero ingresado a la compañía por esas ventas no queda reflejado ni en los balances ni en los activos."

En cambio esas sumas sí aparecerían, pero diluidas, en una moratoria. De ese modo no quedaron como utilidades declaradas.

El mismo sistema se habría aplicado en la compra de papel para provisión de pasaportes en China. En el balance de Ciccone el papel aparece como una pérdida por supuesta degradación del producto. En ningún momento la Dirección General Impositiva de aquel entonces, a fines del gobierno de Carlos Menem, verificó la real situación de las operaciones. Tampoco constató las condiciones de venta de las acciones de la compañía de cajeros automáticos que antes había sido de propiedad de los Ciccone.

Con la sociedad formada por los

hermanos Ciccone con Mario Montoto sucedió algo idéntico. Trainmet Ciccone Sistemas (TCS, comercializadora de las máquinas para colectivos) transfirió parte de las acciones, el 45 por ciento, a un precio considerablemente menor del que se reflejaba en las inversiones previas. La operación coincidió en el tiempo con uno de los saltos empresarios de Montoto: en ese mismo momento entró a Metropolitana, la firma de ferrocarriles urbanos de la cual fue presidente.

Al margen de esa pesquiza que pondría al desnudo la forma de operar durante los años '90, la recién

denuncia penal de los hermanos Rubén y Norberto Crespo, de Blue Arrows, colocó bajo examen los procedimientos para torcer un concurso.

Daniel Reyes, gerente financiero de Ciccone, ofreció a los Crespo que si lo apoyaban cobrarían al contado los 14 mil pesos que de otro modo debían esperar años en recuperar. La cifra, de todas maneras, representaba poco más de la vigésima parte de la deuda que la empresa tenía con la transportadora de personal Blue Arrows.

Pero en lugar de aceptar la compra de su voluntad Norberto Cres-

po realizó una denuncia penal ante la Justicia de instrucción. Aportó el video que fue tomado en su propia oficina, donde están los detalles que Reyes fue aportando a medida que buscaba convencerlos.

En el video se ve a Reyes asintiendo con la cabeza ante una pregunta: "¿O sea que está minuciosamente seleccionado a quién comprarle los votos y a quién no?". También aparece otra frase de antología: "En el medio judicial todos saben cómo se maneja esto. En muchos concursos el chiquitaje se maneja de una manera y lo más grosso lo llevás a la propuesta". Y

otra más: "Cagar a la AFIP, ya está. Cagar a IBM, ya está. Cagar al Cachada Générale, ya está. Cagar a Sagem, ya está". La AFIP es acreedora de Ciccone por 255 millones de pesos. IBM y la empresa francesa Sagem también son acreedores, pero no pueden tener decisión en el concurso porque gozan de los privilegios de un fideicomiso. Si la Justicia se decide a actuar, encontrará otra curiosidad más: uno de los que figura como acreedor es un escribano al que, según Reyes, recurrirían los Ciccone para asentar sus maniobras de acuerdo sobre votos.

## OPINION

Por Martin Granovsky

### En Ciccone, ahora le toca al Estado

El concurso de acreedores de Ciccone, del que informé ayer este diario con detalle, muestra la trama verdadera de los negocios que se armaban al calor del poder político. También revela la falta de reacción de la Justicia, tanto comercial como correccional, y la exasperante tranquilidad de los fiscales y los organismos de recaudación del Estado cuando una empresa como Ciccone tiene una deuda con la AFIP de 255 millones. Sin embargo los escándalos reales, cuando involucran al poder económico y político, no son para los libros de historia. Abren preguntas muy actuales.

El ministro del Interior, Aníbal Fernández, frenó en el 2003 una operación para que Ciccone cobrara otra vez al Estado un sistema de identificación de huellas, el AFIS, por el que el Estado ya había pagado antes. Pero Ciccone justificó un aumento en el pasaporte basándose en ese servicio que el Estado no precisaba. ¿El ministro revisará el contrato?

La provincia de Buenos Aires también firmó en el 2 de junio del 2000 un convenio con la Policía Federal para compartir el AFIS. Pero a esa altura la Policía Federal no tenía implementado el AFIS que debía ser provisto por Ciccone como contratista de la firma francesa Sagem. Sin embargo el comisario Rubén Santos, de la Federal, opinaba favorablemente. Y ni había experimentado el servicio en su fuerza. La provincia pagó por el AFIS 28 millones de dólares a través del Credit Lyonnais. Pero el Estado nacional ya lo había pagado. ¿El gobernador Felipe Solá y el ministro de Seguridad Carlos Arslanian ordenarán investigar? ¿Se preguntarán qué papel jugaron el ex gobernador Carlos Ruckauf y su secretario general Esteban Caselli?

Y la Policía Federal, ¿pedirá revisión de los contratos con los Ciccone y del convenio con la provincia de Buenos Aires?

Un proveedor de Ciccone, Norberto Crespo, denunció que el gerente financiero de Ciccone intentó comprarle el voto para la asamblea de acreedores. El juez Ernesto Botto recibió la denuncia y no hizo nada, salvo pasársela al fiscal Alejandro Molina Pico. Molina Pico la recibió y aún no se puso en movimiento. ¿Se darán cuenta de que pocas veces queda filmado un intento de soborno y que ésta es una de ellas? ¿Se interesarán en las innumerables pistas que deja abierta la grabación? ¿Serán conscientes de que el tiempo transcurrido permitió, tal vez, que acomodaran sus papeles en desorden las dos escribanías que trabajaron en los contradocumentos?

El criterio del procurador actual, Esteban Righi, según pudo saber este diario, es que no corresponde que él dé instrucciones particulares a los fiscales. ¿No puede dar instrucciones generales de con qué celeridad deben actuar los fiscales cuando el perjuicio económico para el Estado es tan grande?

El juez comercial Atilio González les dio la administración de la quiebra a los propios Ciccone. Luego, asustado, sólo suspendió la última asamblea cuando Crespo le mostró que las irregularidades habían sido publicadas por Página/12. ¿La cámara de magistrados que debe supervisarlos lo encuentra eficaz? Y la AFIP, gran acreedora de los Ciccone, aunque no vota, ¿no tiene forma legal de interesarse en el trámite del concurso? Más aún: ¿le interesa ese trámite y la suerte que correrán las deudas con el Estado?

¿Alguna autoridad del Estado, en alguno de sus tres poderes, investigará la evolución patrimonial de los Ciccone y sus características?

La Casa de la Moneda se autoexcluyó de licitaciones argumentando que no tenía elementos técnicos suficientes. Algunos de sus honestos empleados dicen que la inutilidad no es verdadera, pero que el argumento fue norma mientras Armando Gostanian presidió el organismo. ¿El ministro de Economía ordenará una investigación interna?

Mario Montoto, el amigo de Daniel Hadad y Esteban Caselli, es un lobbista y empresario que circula con mayor o menor suerte como mínimo por dos ministerios del gobierno actual. Quiere transformarse en un gran proveedor de servicios del Estado y hasta sueña con ser el puente entre la Argentina e importantes dirigentes de los Estados Unidos. ¿Algún ministerio ya analizó su confiabilidad? ¿O dentro de unos años habrá que escribir la increíble historia de cómo el antiguo ayudante de Mario Firmenich imitó con éxito los pasos de la Haliburton norteamericana?

Rubén y Norberto Crespo son dos ciudadanos que ni siquiera imaginaron el nudo que estaban desatando al denunciar penalmente a Ciccone. Su actitud fue sencilla: eran proveedores de una empresa desde 1998 y al momento del concurso les ofrecieron un monto mucho menor que los 250 mil pesos adeudados. Luego un gerente los visitó tratando de comprar su voto, y fue tan didáctico que terminó explicándoles cómo se burla a la Justicia. Los Crespo, en lugar de aceptar el pago, lo denunciaron. Actuaron rápido. Ahora le toca al Estado sacudirse la modorra.

## Palos en la Rueda



"Nadie es profeta en su tierra" habrá pensado Susana Rueda. Y por eso buscó en México el poder que no encontró entre sus compañeros de la CGT. Pero las representantes americanas y la de Bahamas se opusieron y se quedó sin la presidencia regional de la UNI (Union Network International). De todos modos, Susana "wheel" —así apodada por la angloparlante— logró distenderse durante una cena con mariachis en el sindicato de sanidad mexicano. Y casi larga el lagrimón cuando los músicos interpretaron *Cielito lindo*. Tal fue su emoción que se entregó a las tiernas caricias de un "gordito" ante la sorpresa de los y las sindicalistas que la flanqueaban. Claro, una amiga de la conductora de la CGT se encargó de aclarar: "No se equivoquen de 'gordos' —dijo sobre el apodo que reciben algunos dirigentes gremiales argentinos—, este es el marido que la vino a acompañar ¡¡¡eh!!!...".

## El huracán Zulema



Primero fue el Frances, pero no le importó. Después fue Iván. Y tampoco. Evidentemente, no hay huracán ni cambio climático que cambie a Zulemita Menem. Apenas se calmaron los vientos en la ciudad de Miami, la hija del ex presidente dejó a su familia en el departamento de Majestic y salió rauda a realizar la actividad que más le gusta: ir de shopping a Bal Harbour.

## Don't worry



Se preocupó por demás. Así al menos lo evalúan en Tribunales. Es que durante toda la semana Luis D'Elía alertó so-

RADIO PASILLO

# Misceláneas

Susanita, ándaleeee. Zulemita sigue con su rutina.  
Tranquilidad para D'Elía. Garré, con bajo perfil.  
Barrionuevo, palo y a la bolsa. Ilarregui, de vuelta.  
Boggiano sigue rezando. La moda en la Rosada.  
Zannini, interceptado. Dos miradas del pinguino.  
Cristina escuchó música conocida.

Por Diego Schurman \*

bres su presunta e inminente detención, a raíz de su irrupción junto a un grupo de piqueteros en la comisaría 24ª de La Boca. Pero esa posibilidad estuvo lejos de ser realidad y lo será por varios días más: el juez Jorge Urso, a cargo de la causa, se encuentra desde la semana pasada en Londres junto a su colega Rodolfo Canicoba Corral, asistiendo a un curso de capacitación.

## Silbando bajito



Sin hacer mucho ruido, entró al desbordado salón del entresuelo del Hotel Panamericano. Saludó con breves ademanes y se quedó paralizada al costado del estrado, perdida entre la gente. Pocos la reconocieron, pero a ella no le importó. Quería estar presente para darle su apoyo a Alicia Kirchner, quien había llegado al lugar para encabezar un Encuentro Nacional de Mujeres Kirchneristas. Una vez finalizado el acto, la diputada Nilda Garré, quien trabajó en el Ministerio del Interior con la Alianza y ahora integra la Comisión de Juicio Político, se despidió de la ministra de Desarrollo Social sin dejar por un segundo su decidido bajo perfil.

## Golfistas



Preocupado con lograr la aprobación del nuevo convenio colectivo de trabajo del gremio

gastronómico, que traerá aparejado un aumento en la recaudación de su obra social, Luis Barrionuevo descuidó la práctica del golf, aunque su handicap se mantiene en 9 y sigue siendo todo un lujo. El que, a pesar del trabajo, no abandona ese deporte es Marcelo Longobardi, a quien se lo vio practicar con el palo y la pelotita en el club de Macri, además de participar del torneo Omega en Highland.

## El que se fue a Santiago...



Luis Ilarregui fue secretario de Asuntos Municipales hasta que partió rauda a Santiago del Estero, para participar de la intervención de Pablo Lanusse. Cuatro meses después, tras no conciliar objetivos comunes con el ex fiscal, quedó desahogado. Pero Néstor Kirchner no quiso que volviera a su casa y le pidió que retorne a su vieja tarea en el Ministerio del Interior. La noticia fue buena a medias: al llegar a la Rosada descubrió que su despacho había sido ocupado por el flamante secretario de Seguridad, Alberto Iribarne. Y por lo tanto se tuvo que conformar con una oficina ubicada a dos cuadras del Gobierno.

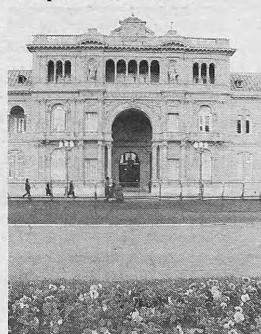
## Sólo le pido a Dios



Un par de viernes atrás, Antonio Boggiano decidió dejar su 406, chapa 16, en la puerta de

Edelweiss. Adentro del restaurant céntrico lo esperaba un cura párroco, con quien se lo vio conversar amablemente, lejos de las presiones de la Corte. En esferas judiciales bromea con que el hombre del Opus Dei en el Máximo Tribunal fue a llevar un recado a Dios para que el Congreso siga manteniendo su juicio político en el congelador.

## Despacho fashion



Algunos siguen atentamente TN. Otros prefieren el impacto de las placas de Crónica TV. Los que tienen más de una pantalla optan por los dos y, si el presupuesto les permite un tercer o cuarto televisor, se inclinan por un noticiero de canal de aire. Pero en un importante despacho de la Casa Rosada nadie quiere perderse las últimas tendencias de la moda y el diseño. Y por eso el zapping alivia la rutinaria jornada noticiosa con las hermosas modelos de Fashion TV.

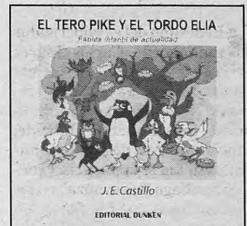
## ¿Por qué no charlamos un ratito?



Intentar no cuesta nada. Y eso habrá pensado Guillermo Cherashny días atrás cuando interceptó al secretario de Legal y

Técnica, Carlos Zannini, en el café La Biela. Presto, le entregó una tarjeta y le dijo que quería tomar un café. Zannini no dijo ni mu.

## Neki vs. Pinguino Emperador



A "Neki, el pinguino de las tierras blancas" le salió la competencia. El cuento pro-kirchnerista protagonizado por un cándido pinguino tiene su contracara en *El tero Pike y el tordo Elia*. Se trata de una fábula infantil de actualidad escrita por Juana Elisa Castillo, que repasa la historia del país caracterizando a las aves. Por supuesto que aborda los tiempos de gobierno del Pinguino Emperador y de su alianza con Pike —un tero que no pertenecía a la banda de aves trabajadoras— para que ningún ave vuele. A ese plan, claro está, se sumó el tordo Elia. Lo desopilante es el final, donde se supone que gracias a las enseñanzas de Pocho, un ave de las verdes, el Pinguino Emperador desoyó a los Pajarones ("que fueron derrotados por los pájaros verdes y azules cuando trataron de aterrorizar a las aves del valle") y empezó a "gobernar para todos".

## Paranoia



En el Gobierno están convencidos de que parte de la paranoia por la inseguridad es responsabilidad de algunos medios. Pero que no se trata de un fenómeno únicamente local. Según explicaron los socialistas chilenos a Cristina Kirchner, Alberto Fernández y Oscar Parrilli, en el país trasandino se puso en boga el neologismo "Efecto Penco" para definir una situación no real, pero que la sensación térmica impone. El trío argentino, que días atrás estuvo del otro lado de la cordillera, prestó mucha atención, ya que —aseveró— les sonó igual a lo que sucede en la Argentina: Penco es la ciudad más segura del país, pero cada vez que se hacen encuestas la principal inquietud de sus pobladores es, precisamente, por el tema de la seguridad.

\* Colaboraron: Martín Piqué, Adriana Meyer y Laura Vales.





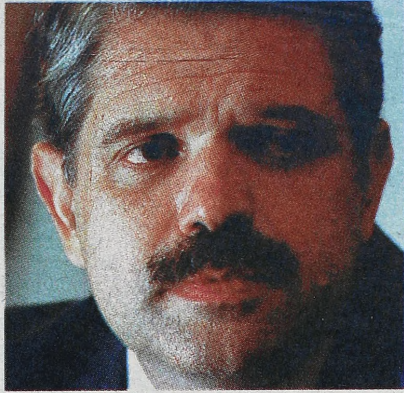
LOPEZ MURPHY QUIERE COALICION, PERO EL ARI LA NIEGA

# Como en la mancha venenosa

El titular de Recrear, Ricardo López Murphy, dijo haberse encontrado con la jefa del ARI, Elisa Carrió. "Alguna reunión hemos tenido", señaló al ser consultado sobre la idea de algunos dirigentes opositores de impulsar un polo antikirchnerista para las presidenciales del 2007. Si bien le bajó el precio a esos contactos ("el camino no es conversar con los liderazgos", sostuvo), el dirigente ratificó su intención de impulsar una coalición opositora, e incluso se extendió al hablar de tal proyecto para diferenciarlo de lo que fue la Alianza. Sin embargo, desde el partido de Carrió la posibilidad fue rechazada de manera tajante. "Con la centroderecha liberal no nos une ni el amor ni nos unirá el espanto", definió Fernando Melillo, presidente del ARI de la Capital Federal. "Siempre vamos a estar en contra de los que tienen como prioridad los negocios en vez de la dignidad de los sectores populares."

López Murphy fue entrevistado sobre el eventual armado del frente por una radio porteña. "Lo que yo estoy proponiendo no tiene nada que ver con lo que fue la Alianza. Quiero recordar que en agosto del '97 el único que se opuso (a su creación) fui yo", sostuvo el ex ministro de Fernando de la Rúa. En

El ex ministro de De la Rúa no quiere refundar la Alianza, pero busca una alianza de hecho. Fernando Melillo, del ARI, dice que ni siquiera por espanto los seguidores de Carrió se unirán a López Murphy.



Amaldeo Pampillón



Bernardino Avila

Ricardo López Murphy y Elisa Carrió coinciden en buscar los votos del otro, pero en nada más. López Murphy está en problemas. No consigue aliados con la izquierda y tampoco con Macri.

car en nosotros los votos que no tienen y el apoyo popular del que históricamente no disponen". Señaló también que "la razón de la existencia del ARI no es simplemente ser opositores al actual Gobierno ni formar un frente antikirchnerista".

Mauricio Macri se negó a hablar del eventual frente. "La gente está pensando hoy en cómo llegar a fin de mes, en si le roban en la esquina o que no la secuestren", dijo, para señalar que "para las alianzas hay tiempo; se harán el año que viene, cuando se acerque el período electoral".

El presidente de Boca ya tiene decidido saltar de la Capital Federal a la provincia de Buenos Aires. Lo hará porque las encuestas le dan un alto porcentaje de imagen negativa entre los porteños, cosa que no ocurre del otro lado de la General Paz. Según los últimos sondeos, está tercero en la Capital, detrás de Carrió y de Rafael Bielsa. Si bien en las elecciones locales del año pasado triunfó en la primera vuelta y quedó a siete puntos de Aníbal Ibarra en el ballottage, el empresario consolidó un alto grado de rechazos que le ponen un techo a su crecimiento.

Es a partir de esta situación que buscó el acercamiento a Duhalde, tras un apoyo que facilite su instalación como candidato bonaerense. Ayer, Macri dijo no tener "miedo de que me usen o no me usen" políticamente si se alía al duhalismo. "Cuando uno tiene las ideas claras, puede mantener las cosas como uno quiere y no dejarse llevar", declaró.

También fue consultado sobre si se había distanciado de López Murphy y aseguró que no. "¿Por qué me voy pelear?", se preguntó. "Yo no voy a pelearme con nadie, yo tengo que construir relaciones y puentes, lo que sí tampoco voy a

aceptar que nadie me diga con quién me puedo reunir." De todas maneras, es claro que la primera consecuencia de su encuentro con el ex presidente fue clausurar, al menos por el momento, la posibilidad de un acuerdo con López Murphy, con quien venía conversando sobre la

construcción de un gran frente opositor. Rechazada la idea por el sector de Carrió, por ahora sólo se subiría al tren la Bullrich. Los radicales mencionados por los colaboradores del ex ministro se llamaron a silencio y durante el fin de semana no hicieron declaraciones.

## ALFABETIZACION

El titular de Educación, Daniel Filmus, presentará en la Casa Rosada un plan nacional de alfabetización. Al anticipar sus lineamientos, el funcionario señaló que el programa va a trabajar con voluntarios que recibirán capacitación para dictar las clases, tendrá cobertura nacional y se implementará sin plazos. "No queremos ser demagógicos y decir que en un año o en dos el problema va a estar solucionado", señaló el ministro.

## Seguridad regional

El ministro de Defensa, José Pampuro, y sus colegas de América del Sur se reunirán hoy en Buenos Aires para fijar posiciones comunes sobre la Seguridad Regional. Participarán José Viegas Filho, de Brasil; Michelle Bachelet Jeria, de Chile; Yamandu Fau, de Uruguay; Roberto González Segovia, de Paraguay; y el general Gonzalo Arredondo Millán, de Bolivia.

## Vicente no es Vicente

Página/12 publicó ayer que el asesor tributario Fernando Pablo Vicente es hijo de Oscar Vicente, el presidente de Petrobras. Es un error: Vicente es hijo de Vicente, pero de otro Vicente.

**Historia:** "Quiero recordar que en agosto del '97 el único que se opuso a la creación de la Alianza fui yo", dijo López Murphy.

esa línea, consideró que "el camino no es conversar con los liderazgos sino crear primero una explicación lógica y plausible de por qué esto no tiene nada que ver con aquella experiencia. La Alianza se hizo para evitar una derrota. Yo no tengo ninguna derrota que evitar, al revés, tengo victorias que construir".

En los últimos días hubo extensas especulaciones sobre la conformación de un polo de centroderecha entre López Murphy y el líder de Compromiso para el Cambio, Mauricio Macri. La iniciativa pareció desvanecerse luego de la reunión que Macri mantuvo en Montevideo con el ex presidente Eduardo Duhalde, pero a partir de allí otras versiones que indicaron que el referente está pensando en un espacio más amplio, tan amplio que podría incluir en él a Carrió. Allegados a López Murphy mencionaron en ese armado a la figura más previsible de Patricia Bullrich y en el listado de candidatos a seducir pusieron también a los intendentes rebeldes de la UCR bonaerense y a los seis gobernadores radicales.

En la desmentida del ARI, Melillo acusó a López Murphy de "bus-

# Ahora puedo exportar

## Créditos Pyme

# CUOTA CLARA

Sin letra chica. Sin sorpresas.

Prefinanciación de Exportaciones



Préstamo amortizable para Capital de Trabajo



0800-22-20400  
www.bancociudad.com.ar

**Banco Ciudad**  
te quiere ver crecer

**Palermo Viejo**  
Casa p/uso comercial 200 m2  
excelente ubicación  
Honduras y Acuña de Figueroa  
Alquiler \$ 2.500.-  
**15.5.311.8408**

# Página/12

# Losada

## COLECCIÓN GRANDES PENSADORES 2

YA ESTÁN  
EN LOS KIOSCOS

MOISÉS Y LA  
RELIGIÓN  
MONOTEÍSTA  
SIGMUND FREUD



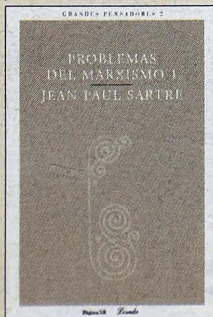
LA FÍSICA, AVENTURA  
DEL PENSAMIENTO  
ALBERT EINSTEIN  
Y LEOPOLD INFELD



DISCURSO  
DEL MÉTODO  
RENÉ DESCARTES

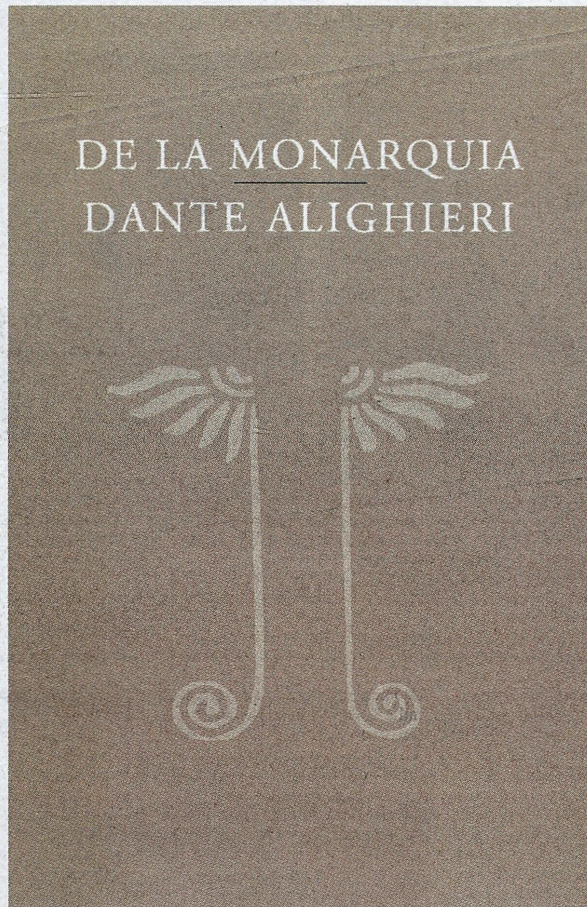


PROBLEMAS  
DEL MARXISMO 1  
JEAN-PAUL SARTRE



GRANDES PENSADORES 2

### DE LA MONARQUIA DANTE ALIGHIERI



Página/12 Losada

YA ESTÁN  
EN LOS KIOSCOS

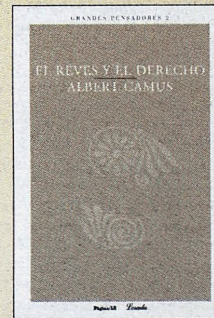
PROBLEMAS  
DEL MARXISMO 2  
JEAN-PAUL SARTRE



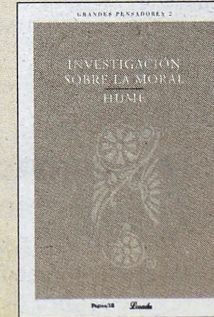
TEMOR Y TEMBLOR  
SÖREN  
KIERKEGAARD



EL REVÉS Y  
EL DERECHO  
ALBERT CAMUS



INVESTIGACIÓN  
SOBRE LA MORAL  
DAVID HUME



### EL NOVENO LIBRO: DE LA MONARQUÍA DANTE ALIGHIERI

EL SÁBADO 18 DE  
SEPTIEMBRE CON EL DIARIO  
COMPRA OPCIONAL \$7

PRÓXIMO TÍTULO

10 DE LOS DELITOS Y DE LAS PENAS  
CESARE BECCARIA

AUSPICIA



CUBA AGUARDABA QUE EL HURACAN SE DESVIARA

# A no asomar, que viene Iván

Los cubanos se preparaban para enfrentar al terrible Iván, aunque las últimas informaciones indicaban que había cambiado de rumbo hacia la península de Yucatán. De todos modos, en Cuba continuaba el alerta anticiclónico y casi un millón y medio de evacuados. "Todos los ciudadanos argentinos en Cuba están ubicados en lugares seguros, fuera de peligro", aseguró ayer el embajador argentino en La Habana, Raúl Talev. "No puedo hacer más de lo que he hecho —comentó una cubana evacuada—: puse a resguardo mis cosas y reforcé las ventanas lo mejor posible, pero si este Iván tiene la fuerza que dicen, no hay con qué darle, chico."

Yanet Castellanos es una de las vecinas del barrio residencial de Miramar que estaba a la espera de Iván el terrible. Como la manifestación más violenta de las depresiones tropicales, los especialistas lo consideran capaz de liberar una potencia de 200 kilotones, cerca de diez veces la de la bomba de Hiroshima. Las proyecciones del Instituto de Meteorología de Cuba indicaban que los primeros efectos del Iván comenzarían a sentirse esta madrugada, pero luego la información se modificó, indicando que el Iván se dirigiría hacia la península de Yucatán, sin tocar la isla. Para La Habana y los alrededores, se pronosticaban de todos modos "lluvias intensas y prolongadas".

El sábado el gobierno cubano ordenó el cierre del tránsito marítimo y ferroviario y la suspensión de todos los vuelos nacionales e internacionales. La población, preocupada, seguía las noticias abroquelada en sus casas o en los refugios, con provisiones de agua, combustible y alimentos distribuidas por el gobierno. El Estado Mayor Nacional de la Defensa Civil de la isla indicó que el número de evacuados registrados era de 1.351.651, de los cuales 202.273 estaban alojados en albergues oficiales y el resto en casas de familiares o amigos. Hay 33.468 estudiantes y 7186 turistas, principalmente internacionales.

"Es probable que llueva durante todo el día lunes, con enormes riesgos de inundaciones sobre un diámetro de 500 kilómetros y con desplazamiento lento de los vientos", explicó José Rubiera, jefe del Departamento de Pronósticos del Instituto. Mientras Radio Rebelde de La Habana anunciaba que "estamos preparados y en nuestros puestos de combate", Fidel Castro consultó personalmente al pronosticador durante un programa de televisión transmitido el sábado a la noche. Rubiera auspició que el meteoro atravesará la isla de sur a norte con categoría cuatro o cinco, los picos máximos en la escala Saffir Simpson, usada para evaluar el potencial destructivo del huracán: "A partir del sábado —explicó Rubie-

Previendo la llegada del Iván habían evacuado a casi un millón y medio de personas. La potencia del huracán es semejante a la de diez bombas atómicas. Anoche informaron que no tocaría a la isla.



Iván seguirá hacia el noroeste, hacia el continente y en dirección a la península de Yucatán. El Frances había puesto en alerta a toda Cuba, pero consideraban al Iván mucho más devastador.

ra— se sentirán vientos de tormenta tropical (hasta 117 km/h), que se incrementarán a vientos huracanados en la madrugada del lunes", a 120 kilómetros de La Habana.

Cuba fue sacudida por dos ciclones en 1926 y 1944, que ocasionaron 600 y 300 muertes, respectivamente. Hasta anoche, el gobierno desconocía cuáles serían los daños, pero calculaba que, de pasar por la isla los efectos del Iván serían semejantes a un golpe atómico por su amplio radio de destrucción material. Fidel Castro le pidió a la población "seguir al pie de la letra las orientaciones de la Defensa Civil para evitar pérdidas de vidas humanas". Pidió que se protejan los almacenes, las reservas de alimentos, los equipamientos escolares, "nos encontramos preparados" y "nadie debe desalentarse, destruya lo que destruya el huracán". En ese sentido, Fidel agregó: "Estamos mejor preparados que nadie, como lo estamos para enfrentar una guerra".

En La Habana residen unos 2,3 millones de personas en barrios donde el 60 por ciento de las viviendas tiene un mantenimiento precario. Sobre esa zona los vientos soplarán con una intensidad de hasta 180 kilómetros por hora y se pronosticaban "marejadas e inundaciones costeras por la penetración del mar", donde ayer el tornado levantaba olas de hasta 10 metros de altura con un desplazamiento de 15

kilómetros horarios: "Iré con mi familia a casa de una hermana en el Cerro, un barrio habanero, porque esto se puede venir abajo con el huracán", dijo Misleydis Yunque —residente en un tercer piso de un edificio obsoleto del Centro de La Habana— a la agencia AFP, antes de que se informara que el Iván no tocaría la isla sino que se dirigirá hacia la península de Yucatán.

El Iván ya causó 45 muertes en el Caribe y otras 14 en Jamaica. "Hay importantes daños en todo el país —indicó un vocero del gobierno jamaquino—. Los techos se volaron y en los suburbios de Kingston (la capital) muchas viviendas están muy dañadas." El gobierno de Hugo Chávez anunció una donación de un millón de pesos para reconstruir Jamaica.

## Diego no viaja, y van...

El tratamiento de Diego Maradona en La Habana sigue los vaivenes del Iván. El cierre de los aeropuertos de la isla por la llegada del tornado podría impedirle viajar el martes próximo, tal como estaba previsto. Las autoridades locales confirmaron que "al menos" hasta el miércoles los aeropuertos permanecerían sin actividad.

"Al menos hasta el miércoles, como mínimo, no creo que podamos abrir el aeropuerto", comentó ayer a la agencia Télam una fuente de tráfico internacional del aeropuerto de La Habana. El cierre no se debe solamente al paso del ciclón, sino —explicó— "a las consecuencias que deja este fenómeno después".

Los trabajadores del Centro de Salud Mental (Censam) donde se espera que sea internado Diego Maradona para recibir el tratamiento médico pasaron su jornada de domingo reforzando los techos, puertas y ventanas que hace menos de un mes fueron dañados por el ciclón Charlie, tras su paso por Jaimanitas, el lugar donde está radicado el establecimiento. Durante el fin de semana se supo que, finalmente, las autoridades cubanas permitirán la cobertura de los medios de prensa solamente hasta la entrada de Maradona al aeropuerto internacional José Martí. El Censam prohibirá, en cambio, la posibilidad de cualquier tipo de cobertura sobre la internación. Durante su permanencia Diego estará vigilado dado que se trata de una instalación dirigida por militares.

## Argentinos en España

Los sin papeles argentinos consiguen avances con un nuevo régimen de inmigración en España. Los vínculos históricos entre ambos países serán contemplados en la legislación, anunció ayer Consuelo Rumí, secretaria de Estado de Inmigración y Emigración española. El gobierno mantendrá los cauces legales de ingreso al país a través de la cuota, "pero no como ocurría hasta ahora, sino de manera abierta y flexible, respondiendo a la demanda de mano de obra en España".

## "Desde la primaria"

"La educación sexual debería dictarse desde la primaria", sostuvo el ministro de Salud de la Nación, Ginés González García. El funcionario se refirió al proyecto que se debate en la Legislatura porteña sobre educación sexual en las escuelas. El ministro hizo su intervención desde Ushuaia donde presidió el encuentro del Consejo Federal de Salud (Cofesa) que sesionó desde el jueves pasado. "Ese proyecto es una excelente idea —dijo—, ya que hay un alto índice de embarazo de chicas de doce años".

## Experiencias mapuches

Mañana, representantes de los mapuches chilenos presentarán sus experiencias educativas y sanitarias en la sede de Ctera. Entre los disertantes estarán José Quidel Lincoledo de la comunidad Itineto, licenciado en Pedagogía General de la Universidad Católica de Chile y Víctor Caniullán Coliñir de la comunidad de Quillem Alto y diplomado en Desarrollo y Planificación. La conferencia será a las 18 horas en Chile 654.

## Con la 10ª a dos cuadras

A un empresario de Mar del Plata le robaron 100 mil pesos a dos cuadras de la comisaría 10ª de esa ciudad. Los dos ladrones lo dejaron maniatado en su departamento ubicado en Tucumán al 2200, en la zona de Tribunales. El empresario es dueño de una planta de fileteado de pescado y tiene 34 años. Para robarle, los ladrones tocaron el timbre de su casa de parte de una persona de su círculo de conocidos.

## NS CONSULTORA ORGANIZACIONAL

### TALLER ABORDAJE DE CONFLICTOS EN EQUIPOS

Dirigido a:

Gerentes, Directivos, Responsables de Area, Personal clave de organizaciones

Lunes 20 de septiembre de 18.30 a 21.30 hs.

Solicitar información completa a:  
comunicaciones@nsconsultora.com.ar - 4831-5439

## 13/09 DIA DEL BIBLIOTECARIO

Argentinos que trabajan para la memoria y el futuro

SEPTIEMBRE  
MES DE LAS  
BIBLIOTECAS  
POPULARES

ARGENTINA CRECE LEYENDO

CONABIP

SECRETARÍA DE CULTURA  
PRESIDENCIA DE LA NACION

**Página/12** presenta

## Hermanos Abalos



Chacarera del rancho  
La zamba alegre  
El pala pala  
El escondido  
La huella  
Alhajita  
Gato de violín  
Mi bien  
La de Machaco  
La Lorencita  
Malambo Santiagueño  
Viene clareando  
La chacarera doble  
El sombrero  
Casas más, casas menos  
Carnavalito quebradeño  
Cambacua  
La arunguita  
Nostalgias santiagueñas  
Agitando pañuelos

Sus más grandes éxitos  
en un CD de colección

El próximo domingo  
con el diario.

Compra opcional \$8.

**Página/12**

Por Eduardo Febbro  
Desde París

El siglo XX fue el siglo de las guerras, el siglo XXI será acaso el siglo del terrorismo. Desde los atentados de septiembre del 2001 y la cadena de actos terroristas que le siguió, el terrorismo no sólo modificó las estrategias mundiales y las relaciones de fuerzas entre las diversas regiones del mundo sino, también, el comportamiento de la gente. ¿Qué es entonces el terrorismo, cómo y cuándo nació, cuál es su esencia y cuáles sus motivaciones profundas? Para responder a cada una de estas preguntas hace falta contar con una mirada retrospectiva inédita hasta hoy. Es ese precisamente el postulado del voluminoso libro que acaba de aparecer en Francia, *Historia del Terrorismo, desde la Antigüedad hasta Al Qaida*. Sus autores, Arnaud Blin y Gérard Chaliand, son dos reconocidos especialistas en la materia. El primero es un experto en Medio Oriente y en relaciones internacionales, director asociado del Instituto Diplomacia y Defensa. El segundo es un especialista mundial de los conflictos. A través de un trabajo magistral, ambos autores presentan la cuna y las evoluciones de una práctica que, desde la Antigüedad, ha desempeñado un papel a la vez marginal y central en el accidentado curso de las sociedades humanas.

—¿Cuáles son los componentes históricos esenciales del fenómeno terrorista?

Blin: —La palabra terrorismo designaba una técnica empleada en el marco de una relación de fuerzas asimétricas, es decir, del débil frente al fuerte. El término terrorismo fue inventado durante el terror de Estado que imperó durante la Revolución Francesa, entre los años 1793 y 1784. En los hechos, el terrorismo protagonizado por grupúsculos que no pertenecen al Estado y el terrorismo de Estado son primos. Los medios empleados pueden ser distintos, pero los objetivos son los mismos. Se trata de aterrorizar a los individuos y a las sociedades en el marco de una lucha sin piedad por el poder. Basta con observar la experiencia de la Re-

**Razones:** “En el mundo musulmán hay frustración porque el nacionalismo no aportó los frutos esperados y también porque las experiencias socialistas fracasaron”.

volución soviética para darse cuenta de que el terrorismo de abajo puede transformarse rápidamente en un terrorismo de Estado o terrorismo de arriba. Si el término de terrorismo no aparece sino a finales del siglo XVIII, el fenómeno es tan antiguo como la lucha por el poder político. En todas las sociedades despóticas el terror es una de las técnicas de base empleadas por los dirigentes. En las guerras las técnicas terroristas son parte del arsenal de los estrategas. Los conquistadores mongoles fueron maestros en la materia. El conquistador mongol Tamerlan hacía construir gigantescas pirámides de cráneos en las islas que conquistaba a fin de aterrorizar a sus víctimas para que éstas se rindieran sin combatir. En Europa, en el curso del siglo XX, los estrategas utilizaron el terror contra las poblaciones civiles con medios técnicos ilimitados. El terrorismo es la forma más extrema de la guerra psicológica. Raymond Aron ya dio una definición muy adecuada cuando decía “una acción violenta se denomina terrorista cuando sus efectos psicológicos no tienen ninguna proporción alguna con los resultados fisi-

cos”. En suma, a lo largo de la historia las prácticas terroristas fueron empleadas en muchas sociedades. Dos ejemplos notorios son el de los Zelotes y el de la secta ismaelita de los asesinos. Ambos casos son importantes porque tuvieron como escenario tres regiones, la Palestina, Irán y Siria, es decir, las mismas donde hoy se encuentran los focos terroristas. La religión, que desde hace un cuarto de siglo volvió a aunarse al fenómeno terrorista, era uno de los motores de esos movimientos.

—¿Cuáles son las condiciones históricas que favorecieron la emergencia del terrorismo?

Blin: —Existen varias tendencias generales. En primer lugar nos damos cuenta de que los movimientos terroristas aparecen y desaparecen en el curso de los períodos donde se producen grandes transformaciones geopolíticas o crisis. Ese es el caso de los Zelotes, que surgieron cuando la política romana hacia Palestina cambió de rumbo, y el de la secta de los asesinos, que apareció cuando los turcos asentaron su poder en Medio Oriente y desapareció con el avance de los mongoles, que terminaron por barrer la secta. En el siglo XIX, la mayoría de los movimientos terroristas son el resultado del hundimiento de dos grandes imperios, el Otomano y el Austro-Húngaro. La desaparición de ambos imperios favoreció la creación de una multitud de movimientos independentistas en los Balcanes y en Medio Oriente. A finales del siglo XIX, la era de los atentados coincide con la Revolución Industrial, la aparición de las grandes ideologías, la guerra de secesión y la guerra franco prusiana. Los movimientos terroristas que surgieron entre la Primera y la Segunda Guerra mundial son la consecuencia de la Primera Guerra mundial y se alimentan con la rivalidad entre las potencias. Los movimientos de liberación nacional de la era de la descolonización sacaron provecho del debilitamiento de las potencias coloniales durante la Segunda Guerra mundial. Hoy sabemos que un movimiento como Al Qaida, nació en parte, de la rivalidad entre los Estados Unidos y la Unión Soviética en el curso de la guerra fría y se afirmó con el vacío geopolítico que quedó luego de la guerra fría. Globalmente, muy pocos de esos movimientos tuvieron éxito. Los que alcanzaron sus objetivos estratégicos lo hicieron sacando provecho de acontecimientos exteriores, que iban mucho más lejos del marco de sus luchas. El Ejército Republicano Irlandés obtuvo la independencia de Irlanda luego de la Primera Guerra Mundial frente a una Inglaterra cansada, sin voluntad para resistir. En los años '50 y '60, muchos movimientos insurreccionales se beneficiaron con el cansancio de los imperios coloniales como Inglaterra y Francia y asestaron golpes psicológicos lo suficientemente duros como para alcanzar una victoria política. Los movimientos que tienen éxito navegan en la dirección de la historia. Grupos como la ETA y los independentistas corsos están condenados al fracaso. Esa es una de las causas por las cuales los grupúsculos terroristas de los años '70 fracasaron rápidamente. Los movimientos exitosos poseen una espesura social de la que los otros carecen. En la mayoría de los casos, los terroristas no suelen alcanzar sus objetivos. Sin embargo, el fracaso crónico no es una garantía de que el grupo terrorista desaparecerá. Lo riesgoso está en que cuanto más próximos se está del ocaso, más espectaculares serán las acciones que los grupos organizan.

—¿En qué momento de la historia contemporánea se sitúa el corte entre el terrorismo que hoy conocemos y el anterior?

Chaliand: —Nos hemos esforzado en borrar esa imagen según la cual el

terrorismo es algo que practican los musulmanes. El terrorismo aparece en todas las culturas. De hecho, el terrorismo moderno comienza entre el año 1878-1880 con los populistas rusos. Fueron ellos quienes recurrieron de manera sistemática a los asesinatos y lo hicieron con un rigor moral que hoy no es ajeno. Cito como ejemplo a ese terrorista que aplazó su acción porque en la carroza no sólo viajaba el Zar sino también su mujer y sus hijos. Esas delicadezas desapare-





ERNAUD BLIN Y GERARD CHALIAND,  
ESPECIALISTAS EN TERRORISMO

# Historia del terror

Asimétrico, esencialmente violento, muchas veces desorbitado, el terrorismo es la manera más crítica y criticable de hacer política. Sus raíces son mucho más profundas de lo que se cree: dos autores franceses acaban de publicar una historia del terrorismo que va de la Antigüedad clásica a las mañanas de Osama bin Laden.



cen a finales del siglo XIX y a principios del XX con la irrupción de los anarquistas. Además, se trata de un fenómeno eminentemente occidental que afectó tanto a Europa como a los Estados Unidos. Luego, la utilización del terrorismo se extendió entre las dos guerras mundiales impulsada por los grupos de extrema derecha. Durante la Segunda Guerra Mundial, la resistencia también empleó tácticas terroristas. El terrorismo contemporáneo se inicia en 1968.

Hasta ese entonces, los movimientos de liberación nacional se basaban más bien en técnicas de guerrilla o en una combinación de éstas y el terrorismo. No quiero decir que no se sirvieran de algunas técnicas terroristas sino que, en diferentes proporciones, no eran éstas las que los caracterizaban. En 1968 se plasma entonces el terrorismo contemporáneo con su rama latinoamericana en Brasil y otra en Uruguay con los Tupamarcos. Estos grupos sacaron la conclusión de

que la guerrilla a la cubana no funcionaba y que había que recurrir al terrorismo urbano. Lamentablemente, el análisis que hicieron los Tupamarcos resultó falso. Influenciados por las ideas marxistas leninistas de la época, los Tupamarcos pensaron que la democracia uruguaya no era lo suficientemente democrática porque era la democracia de una sola clase. Los Tupamarcos apostaron a que recurriendo a la violencia se iba a desencadenar la represión y que esta

misma represión mostraría a la masa que el Estado era fascista. Esa dinámica fue un fracaso y, luego de un período de euforia, lo único que provocaron fueron 12 años de dictadura militar. Paralelamente, los Tupamarcos fueron imitados en el mundo occidental e industrial por numerosos grupos que se basaron en el mismo análisis aberrante: el Estado democrático no es democrático. La otra rama del terrorismo de 1968 es la Palestina. La primera acción remonta a ese año cuando los palestinos desviaron un avión de la compañía EL AL. Sea en América latina, en Europa o en el caso de los palestinos, el terrorismo fue un sustituto a la guerrilla que esos mismos grupos armados no podían asumir. No olvidemos que los palestinos se convirtieron en un movimiento armado en 1967, luego de la derrota de los árabes. Su meta era la reconquista de la Palestina a través de una guerra de guerrillas, de una guerra popular, prolongada. Esa idea fracasó rápidamente y fue reemplazada por el terrorismo. En el año 1979 aparece un gran corte en la historia: allí vemos el triunfo de la revolución del Ayatollah Khomeini en Irán y la aparición en el primer plano del Islamismo y, en paralelo, la intervención soviética en Afganistán. Es en ese contexto que los Estados Unidos, Arabia Saudita y Pakistán van a servir de los islamistas radicales de Afganistán contra los soviéticos. La idea consistió en sangrar al otro—los rusos—, hundirlo en una guerra que no puede ganar. Esa estrategia hizo que el santuario afgano se convirtiera en el lugar donde se formarían y entrenarían decenas de miles de musulmanes atraídos por el Islamismo. Ese movimiento, que al principio se cristalizó contra la Unión Soviética, sin ser anticomunista en la base, sus metas proclamadas eran el retorno al Islam de los primeros siglos, la lucha contra los regímenes árabes impíos—Arabia Saudita, Egipto—, cambiara sus orientaciones. En los años '90, todo se transforma. En 1996 Bin Laden proclamó su declaración de guerra contra los cruzados, los judíos y, de manera general, Occidente. En suma, éste es el islamismo que cataliza hoy todo el problema del terrorismo.

—Muchos especialistas evocan con insistencia la amenaza de un nuevo terrorismo articulado en torno a acciones de destrucción masiva, es decir, con armas modernas. Una especulación semejante es coherente con la evolución del terrorismo.

Blin: —El terrorismo de destrucción de masa, que sea biológico, químico o nuclear, está en sus comienzos. Es caro, complicado en llevar a la práctica y, sobre todo, no es necesario. Como lo hemos constatado en 2001 y 2004, la alta tecnología no es indispensable para acentuar el efecto psicológico. Durante mucho tiempo, el terrorismo se contentó con las armas blancas. En materia técnica, la invención de la dinamita en el siglo XIX representa la innovación más importante que haya conocido el fenómeno terrorista. De alguna manera, la dinamita engendró al terrorismo moderno. En el XXI, el empleo de bombas en los atentados sigue el mismo principio establecido por los primeros anarquistas que colocaron bombas. El avión fue finalmente utilizado por los terroristas de Al Qaeda. Pero hay que señalar que, en lo que atañe a la técnica, los terroristas están atrasados con respecto al Estado que combaten. Frente a los estados, los terroristas pierden la carrera armamentista. En este contexto, la lucha antiterrorista es tanto más difícil cuanto que los medios utilizados por los terroristas son simples. Esa es una de las lecciones que pueden sacarse de los atentados del 11 de septiembre y no es seguro que las autoridades hayan entendido el

significado. En los Estados Unidos, una porción mayoritaria de los vastos presupuestos destinados a la lucha contra el terrorismo sirven aún hoy a estudiar las amenazas virtuales del terrorismo de destrucción de masa. El terrorismo busca explotar la debilidad del Estado y la sociedad. Frente al terrorismo, las sociedades democráticas tienen muchas debilidades que se desprenden de sus propias fuerzas. Mientras que en el pasado los terroristas atacaban a la autoridad del Estado, los civiles se han convertido hoy en el blanco principal del terrorismo. El terrorismo es el precio que hoy pagan las sociedades democráticas e industrializadas.

—El terrorismo radical conoce hoy un auge escalofriante. ¿Puede pensarse que su estrategia tiene alguna posibilidad de éxito?

Blin: —Luego de los atentados del 11 de septiembre, los islamistas tienen la impresión de estar viviendo una epopeya, algo exaltante. Los islamistas de hoy piensan que hay una posibilidad de desembocar en la victoria, lo que es una idea falsa. Les va a hacer falta cierto tiempo para que se den cuenta—una o dos generaciones—de que el combate que protagonizan no conducirá ni al hundimiento de los regímenes que atacan y, menos aún, a poner a Occidente de rodillas. En definitiva, la pregunta es la siguiente: ¿por qué actúan así los islamistas? ¿Es acaso la miseria, como se dice tan seguido? Creo que es una hipótesis absurda. Si fuera la miseria podríamos preguntarnos entonces por qué África subtropical, que es la región del planeta donde hay más miseria, no conoce el terrorismo. Pero en el mundo musulmán tradicional hay un sentimiento de frustración porque el nacionalismo no aportó los frutos esperados y también porque las experiencias socialistas fracasaron. La respuesta que los islamistas estiman haber encontrado no es la respuesta adecuada a la crisis que la modernidad impone a esas sociedades. Lo que los islamistas buscan entonces es recuperar una potencia perdida y estiman que es mediante el combate terrorista que la van a volver a tener. Pero creo que, frente a un adversario que desprecia, de esa manera no resolverán la crisis de las sociedades musulmanas.



Programa Nacional  
700 Escuelas

## LLAMADO A LICITACION

En el marco del Programa Nacional 700 Escuelas, se anuncia el llamado a Licitación Pública Nacional para la construcción de edificios escolares.

## PROVINCIA DE TUCUMAN

Licitación Nº 061/04

Esc. Arturo Jauretche, Lastenia

Dpto. Cruz Alta

Nivel IEEB 1 y 2

Consulta y venta de pliegos a partir del 15 de Septiembre de 2004 a las 10 hs.

Fecha y hora de apertura:

18/10/2004, 10 hs.

Valor del Pliego: \$ 300

PRESUPUESTO OFICIAL:

\$ 1.302.221

Consultas, venta de pliegos y lugar de apertura:

Talla 805, San Miguel de Tucumán  
Tel: (0381)430-7913/421-2599



Ministerio de Educación,  
Ciencia y Tecnología



Ministerio de Planificación

Federal, Inversión

Pública y Servicios



Provincia de Tucumán

Por Soledad Vallejos

Ya lo decía Pipo Pescador, el viajar es un placer. Una suerte de transformación a la Gregorio Samsa, pero al revés —esto es, con menos de bichejo y bastante más de transformación epifánica—, un ir para jugar a no volver, aunque el boleto de regreso ya esté en el bolso, un pisar tierra extraña con asombro y —por qué no— también algo de superación, podríamos agregar. Así como hay quienes dicen que los viajes transforman irremediablemente al cuerpo gentil en tránsito y su alma, están los que reniegan abiertamente de las bondades del contacto con eso extraño que, sin embargo, se ha ido a buscar. El caso es que detrás de todo viaje se agazapa —no tan escondida, quizá sí levemente disimulada— una búsqueda. De qué o para qué puede ser lo de menos, porque una vez que se zarpó y se cortaron las amarras, los objetivos primeros van sufriendo percances, olvidos, transformaciones y quizás, hasta olvidos menos sistemáticos y seguramente más disfrutables a medida que otros aromas, parajes y voces van desplazando a lo ya conocido para inventar nuevas memorias. Quizá, claro, sólo se trate de eso: de traficar recuerdos para tender nuevas redes que atrapen vivencias, y a veces también compartirlas. Mel Brooks resultó, por ejemplo, ser uno de esos viajeros solidarios y conscientes de su responsabilidad social a futuro, cuando, a su regreso de un rodaje en Yugoslavia, advertía a incautas producciones “¡Nunca filmen en Belgrado! Toda la ciudad está iluminada por una luz de noche de 20 watts y no hay nada que hacerle. Ni siquiera se puede ir a dar una vuelta en auto. Tito siempre está usando el suyo” (hay que tener en cuenta que la advertencia es de 1975). Clásico entre clásicos y manifiesto de lo infimo como pocos, si alguien supo sacar provecho a los kilómetros recorridos, y, de paso, hacerse un nombre, ése fue Baedeker, que a diferencia de lo que todo el mundo piensa, no era simplemente un genérico de guías de turismo sino un señor con vida y nombre propio: Karl. Aunque en el principio lo suyo era dar forma a la copia de una colección de guías inglesas creadas por un tal John Murray, con los años y las ediciones se fue dando maña para dar forma a un modelo propio e inconfundible y así nació esa hiperproductiva idea editorial de cubrir, con sus textos, “la mayor parte del mundo civilizado” (*Enciclopedia Británica* dixit). Con ese pretexto armó su imperio de mapas (para los que contrataba estudiantes sobresalientes y geógrafos de renombre), consejos y el resultado de arduas investigaciones que llevaba a cabo jugando al agente secreto: “Se decía —nos informa la misma canónica enciclopedia— que tenía el hábito de viajar de incógnito y prestar atención a todos los detalles y nimiedades de los hoteles que visitaba”. Lo que se dice amortizar el gasto y tener buen ojo.

Dicen las leyendas que cuando los kilómetros son muchos y el cansancio pesa, los buenos viajeros —que vienen a ser aquellos que ya han te-



DERIVAS

# Buscar(se) por ahí

nido la fortuna de olvidar por qué, para qué se viajaba, y sencillamente se dejan llevar por corrientes de vientos ajenos para curtiarse la mirada— recalarán, de una u otra manera, en Madagascar. En esa tierra, quizá no prometida, pero que sí puede desenvolver promesas, si mantienen la frente en alto y los ojos despejados, se toparán con un espécimen asombroso, muy apropiadamente llamado “el árbol de los viajeros”. Posee el portento diez extensos metros de tronco recto, rectísimo y esbelto, desde cuya punta, coronando con propiedad de ensueño el encuentro, se extienden ramas alargadas que se desparan verticalmente, como aspas de un ventilador. Cosas dignas de ver han de ser, pero especialmente de aprovechar, esas hojas inmensas y alargadas que saben guardar en las vainas de su base el agua suficiente para abastecer una cantimplora exhausta. No sabemos si las viajeras están llamadas a ser beneficiadas también por semejantes recaudos de la naturaleza, pero en todo caso, algunas chicas de mundo célebres quizá prefirieran la sed del camino, por lo menos a la manera de Edith Warton, que no por aristocrática estaba poco habituada a tener por casa el mundo. “Peregrinación salvaje”, ése era el nombre que se le había ocurrido darle al tránsito, a esa “pasión por el camino”, que a

Viajar no es sólo desplazarse en el espacio. También puede ser jugar a ser otro, a aprender de nuevo, como en las épocas de la escuela, desde un idioma diferente hasta un uso distinto para las cosas que, así, dejan de ser cotidianas y se transforman en algo más.

fin de cuentas le había revelado “un entorno de belleza y orden reconocido desde mucho tiempo atrás”, más precisamente desde que, siendo niña, sus padres comenzaron —por motivos de fuerza mayor, eso sí— a llevarla de aquí para allá casi sin freno. El monte Athos, monasterios imposibles entre brumas, veladas en barcos, el snobismo de no ver nada digno en Milán, tours de force por la Francia más o menos profunda en compañía de Henry James, ninguna travesía le merecía la más mínima pereza. Garabateados, congelados, atesorados en su cuaderno de viaje, imágenes del Sena podían convertirse en momentos tan cautivadores como el de un paseo en 1920 por los bazares de Marruecos, y entonces se despliega un mundo: “fanáticos con pieles de oveja resplandeciendo desde las protegidas entradas de las mezquitas; fieros hombres tribales con armas incrustadas en sus cinturones y los fuertes mechones de los luchadores, que escapan desde los turbantes de pelo de camello; negros locos parados desnudos en los nichos de las paredes, emanando conjuros sudaneses ante una multitud fascinada; vigorosas muchachas esclavas con jarros de aceites de la tierra pegados contra sus caderas oscilantes; muchos de ojos almendrados, conduciendo a mercaderes gordos de la ma-

no; mujeres berberiscas de pies descalzos, tatuadas e insolentemente alegres, ofreciendo sus cobertores rayados, o bolsas de rosas y lirios para azúcar, té o algodones de Manchester”.

Algunos no son tan afortunados, y descubren de buenas a primeras que han desembarcado a las puertas del mismísimo infierno. Que lo diga, si no, el pobre de Joseph Conrad, que por esos azares de la necesidad de sobrevivir en plenas guerras coloniales, terminó pasando seis interminables meses en el corazón del Congo jugando a ser oficial de Marina. De allí, de esos días entre naturalezas desconocidas y males asombrosos, nacieron su delicadeza súbita para narrar el contacto del otro, su contundencia al evocar el mal mismo, y sobre todo su *Diario del Congo*, germen más que fructífero del *Corazón de las tinieblas*. Julio de 1891, pleno viaje por Matadi, horrores a diestra y siniestra, y sin embargo, el viaje le deparaba a Conrad más que un resto para vivir asombros: “Maravillosos cantos de pájaros. En particular uno de ellos, que evoca el sonido de una flauta. Hay otro que emite un gruñido que se parece al aullido de un perro en la lejanía. Sólo he visto gorriones y algunos loros grises. Muy pequeños, escasos. Ningún ave rapaz. Hasta las 9 de la mañana, cielos cubiertos, sin viento. Luego, una continua brisa suave del norte y el cielo se va despejando. Noche fresca, húmeda. Brumas blancas hasta la mitad de las cumbres. Por lo general, se suelen levantar antes de que salga el sol”.

En el fondo (aunque no tanto), ahí debe estar la clave del viaje: en someterse a las transformaciones de amanecer en otros lados, quizás antes de que salga el sol.

Una red propia de FARMACIAS y CENTROS MEDICOS en:  
Ramos Mejía, Villa Urquiza, Recoleta, Almagro y Liniers.

AUNQUE NO LO PUEDA CREER

**\$60**

Individual \*

**\$150**

Matrimonio \*  
con 2 hijos

Asóciese

0800-555-0862

\* hasta 35 años

# PRENDETE



Usar el cinturón de seguridad es cuidarte y cuidar a los demás,  
porque es la forma más eficaz de prevenir las consecuencias trágicas de los accidentes de tránsito.

Además, evitás demoras y multas.

Por eso, cuando te subas a tu auto, prendete.



**Usá el cinturón de seguridad.  
Es necesario. Es obligatorio.**



EE.UU. LANZO DOS COHETES CONTRA UNA MULTITUD

# Todos los fuegos sobre Irak

Por Patrick Cokburn\*  
Desde Bagdad

"Soy periodista. me estoy muriendo", gritó Mazen al-Tumeizi, corresponsal del canal de televisión árabe Al-Arabiya, cuando un proyectil lanzado por un cohete desde un helicóptero norteamericano impactó sobre su espalda. En una de las jornadas más sangrientas en Irak, murieron 45 personas en choques del ejército norteamericano con la guerrilla en Bagdad y Ramadi, además de una serie de atentados con coches-bomba. Doce personas murieron y 61 fueron heridas en la calle Haifa en el centro de la capital cuando dos cohetes disparados desde helicópteros norteamericanos cayeron sobre una multitud apiñada cerca de un tanque Bradley norteamericano en llamas, blanco de un cohete algunas horas antes.

"El helicóptero disparó contra el Bradley para destruirlo luego de que fuera atacado antes, y se prendiera fuego", dijo Maj Phil Smith, de la Primera División de Caballería. "Fue por la seguridad de las personas que estaban en los alrededores." Al-Tumeizi, un periodista palestino, fue el sexto reportero árabe asesinado por tropas norteamericanas desde la captura de Bagdad, el año pasado. El video muestra el Bradley encendido en la distancia y una multitud de jóvenes celebrando su destrucción, pero no había razón alguna para que los helicópteros abrieran fuego. Varios de los que recibieron el impacto de los cohetes en la calle Haifa, en un vecindario notorio por ser el centro de la resistencia a la ocupación, iban camino a sus trabajos. "Somos sólo trabajadores comunes. Sólo intentamos vivir", sollozó Haidar Yahyiah, de 23 años, por el dolor que le provocaba su pierna quebrada, acostado en una cama en el hospital de Karkh.

El ejército norteamericano declaró que un Kiowa, un helicóptero de reconocimiento y ataque liviano, disparó los cohetes al Bradley para destruir armas y municiones que estaban a bordo. Pero es evidente por el video de Al Arabiya que los cohetes aterrizaron entre las personas que caminaban lejos del Bradley. Hamid Ali Khadam iba camino al trabajo en un minibus cuando recibió el impacto. "Primero creí que había tropezado con personas muer-

Fue una de las jornadas más violentas, con un saldo de 45 muertos y decenas de heridos por combates y coches bomba en Bagdad y otras ciudades. El destino sigue incierto para las italianas rehenes.



Un tanque estadounidense Bradley ardía en la calle Haifa, centro de la insurgencia, en Bagdad.

tas, luego me di cuenta de que yo estaba herido", dijo mientras permanecía en cama en el hospital de Karkh, en espera de una operación en su pierna izquierda. El resto de su cuerpo estaba acribillado por las balas. Un enfermero a su lado comentó: "Esto ocurre en todo Bagdad. En todo Irak".

En Bagdad, además, murieron 13 personas y otras 59 fueron heridas y en Ramadi diez personas murieron y 40 fueron heridas en combates.

La masacre en la calle Haifa ocurrió cerca de la Zona Verde (ahora oficialmente renombrada Zona Internacional), sede del gobierno ira-

quí y sus aliados norteamericanos. Demuestra cuánto ha fracasado la ocupación norteamericana en controlar el vecindario musulmán sunnita en la capital.

\* De The Independent de Gran Bretaña. Especial para Página 12. Traducción: Alicia B Nieve.

DESTITUYERON A UN GOBERNADOR EN AFGANISTAN

## Demostraciones en un feudo

Al menos siete personas murieron y 20 resultaron heridas ayer en Afganistán en enfrentamientos registrados en la ciudad de Herat (oeste) tras la destitución del gobernador de esa provincia, Ismail Jan, al tiempo que la sede de la ONU en esa localidad —ubicada en la región que lleva el mismo nombre— fue incendiada por los manifestantes. El personal de Naciones Unidas fue trasladado a

unos refugios, dijo por su parte un portavoz de la organización en Kabul, y añadió que durante los disturbios un vehículo de la ONU quedó calcinado.

Un representante de las autoridades de Herat afirmó que miles de personas se manifestaron en diversas partes de la ciudad contra la destitución ordenada por el presidente afgano, Hamid Karzai. Jan, considerado el principal adversa-

rio de Karzai, adelantó ayer que aceptará la decisión de su destitución, pero rechazó asumir el cargo de ministro de Industria y Minas ofrecido por el presidente afgano. Por su parte, la agencia de prensa afgana AIP, con sede en Pakistán, informó que el recién nombrado gobernador de Herat, Said Mohammad Jaur Jowa, arribó a su residencia oficial en medio de estrictas medidas de seguridad. Por otra parte, el gobierno afgano dejó en libertad a 700 ex combatientes talibanes, que se encontraban recluidos en una cárcel de Kabul, en respuesta al decreto promulgado por el presidente del país, comunicó el Tribunal Constitucional afgano.

La provincia de Herat ha sido el fortín de Ismail Jan por décadas, y por mucho tiempo ha repelido los esfuerzos del gobierno de Karzai para imponer la autoridad de Kabul en la región. Convertido en uno de los más conocidos líderes locales, Jan encabezó el levantamiento contra las tropas soviéticas en 1979, y desde que asumió el cargo de gobernador en 2001 tornó a Herat en una especie de feudo personal. Por su gestión ha sido elogiado por reconstruir rutas, colegios y comercios, pero es criticado por no desarmar sus propias milicias y no entregar lo que recauda de los impuestos del comercio fronterizo con Irán.

De The Independent de Gran Bretaña. Especial para Página 12.

UNA EXPLOSION EN PYONGYANG PROVOCA REACCIONES

## La humareda norcoreana que preocupa

Por Anne Penketh\*

Una gran explosión sacudió una zona a 156 kilómetros al norte de Pyongyang la semana pasada, según se informó ayer. Tanto funcionarios norteamericanos como surcoreanos se apresuraron a decir que a pesar de la aparición de una "nube con forma de hongo" en el área, no es probable que haya provenido de una prueba de armas nucleares.

El primer informe, de la agencia de noticias surcoreana, Yonhap, decía que "un hongo de humo con un radio de 3,5 a 4 kilómetros se vio en el estado de Kimhyongjik" el jueves, durante

el 56° aniversario del establecimiento de Corea del Norte. La región montañosa despertó el temor de que Corea del Norte lleve a cabo una de esas pruebas si se incrementa el conflicto con los norteamericanos sobre el supuesto programa de armas nucleares de Pyongyang.

Una fuente diplomática en Pyongyang precisó que el informe apareció primero en Corea del Sur. "Puede haber sido una expedición pesquera de la prensa surcoreana, tal vez. Ocurre todo el tiempo." Varios diplomáticos estaban sorprendidos sobre por qué Corea del Norte se arriesgaría a alienarse de casi su último aliado, China, al ex-

plotar una bomba en la frontera con este país, con todos los riesgos que implica para la población china. No quedaba claro por qué Corea del Norte se tomaría el riesgo de explotar una bomba en la atmósfera, con impredecibles pérdidas de vidas de sus propios ciudadanos. Si fue una prueba de bomba nuclear, probablemente signifique otro fracaso de Washington, que no predijo las pruebas de 1998 de Pakistán, que llevaron a una serie de fricciones con India, lo que puso a ambos países al borde de la guerra.

## MIRADOR

ISRAEL

### "Hacia una guerra civil"



Con una masiva manifestación, colonos y activistas de la ultraderecha nacionalista israelí protestaron ayer en Jerusalén contra el plan de evacuación de los asentamientos de la Franja de Gaza del primer ministro Ariel Sharon. Horas antes del acto, Sharon había exhortado a los colonos a no resistir la orden de desalojo de las colonias y advirtió sobre la posibilidad de una "guerra civil" en su país. "Somos testigos en los últimos días de la incitación más grave en Israel y podría decir que son llamamientos que apuntan a causar una guerra civil", dijo Sharon en una reunión de su gabinete.

CHILE

### Saludo sorpresivo

Según el diario chileno *La Tercera*, el ex represor Augusto Pinochet salió anteayer de su casa "sorpresivamente" para saludar a un grupo de adherentes que lo vitoreó con motivo del aniversario 31° del golpe. El militar sonreía y, apoyado en un bastón, levantó su mano derecha para saludar a sus partidarios que le gritaban consignas de apoyo. El presidente de Chile, Ricardo Lagos, condenó ayer los hechos de violencia que se desencadenaron anteanoche en Santiago en el marco de la conmemoración de los 31 años del golpe de Estado de 1973, y que dejaron varios heridos de bala y hubo 205 detenidos.

BRASIL

### San Pablo polarizada

El candidato del Partido de la Social Democracia Brasileña (PSDB) a la alcaldía de San Pablo, José Serra —quien perdió en las pasadas presidenciales—, es el favorito, con 37% de intención de voto, en la que se considera la principal y más polarizada disputa de las elecciones municipales de octubre en Brasil. La candidata oficialista y actual alcaldesa, Marta Suplicy, tiene 33% de la intención de voto, según la encuesta Datafolha divulgada ayer. En la encuesta anterior, Suplicy estaba por delante de Serra, con 34% frente al 30% del candidato del PSDB. Esta nueva encuesta muestra la elevada polarización de la elección en la capital económica de Brasil.

Por Eduardo Tagliaferro

En Uruguay se acercan momentos de definiciones. En 40 días se realizan las elecciones presidenciales. Como pocas veces, el Frente Amplio, con la candidatura de Tabaré Vázquez, está cerca de ganar las presidenciales. Tal vez le falten uno o dos puntos para triunfar en primera vuelta. Los frenteamplistas trabajan para que los uruguayos que viven en la Argentina crucen el charco. En esta entrevista con *Página/12*, Eleuterio Fernández Huidobro, senador por el Frente y uno de los fundadores del Movimiento de Liberación Nacional Tupamaros, señala que el FA es la expectativa de los pobres y también de los empresarios y de la gente del campo.

—¿Cómo definiría la campaña del Frente Amplio?

—Esta es una de las campañas más fáciles. He estado en muchas y recuerdo que fue más difícil el referéndum contra la privatización de la empresa petrolera, en el último diciembre. Allí había que realizar una fuerte argumentación y polemizar. Ahora basta con pararse en una esquina y preguntar: ¿Quién fue el responsable de lo que está pasando? Luego hay que comenzar a repartir boletas.

—¿Con nombre y apellido, a quiénes señalan los uruguayos como responsables?

—La gente vapuleó en diciembre a los dos principales responsables: José María Sanguinetti y Luis Lacalle. Inteligentemente, ellos cargaron sobre sus hombros la campaña por la privatización de la empresa petrolera. Les dimos una paliza. Ganamos por el 60 por ciento. Pero en realidad ellos probaron allí su aceptación popular. Con esos dos caudillos de la derecha desprestigiados y derrotados, con la ventaja que nos da el actual presidente Jorge Batlle, que cada vez que habla mete la pata, aparece como imposible no ganar. Los blancos inventaron a Jorge Larrañaga. Este es el único contrincante real que enfrentamos.

—¿Con qué discurso se presenta Larrañaga?

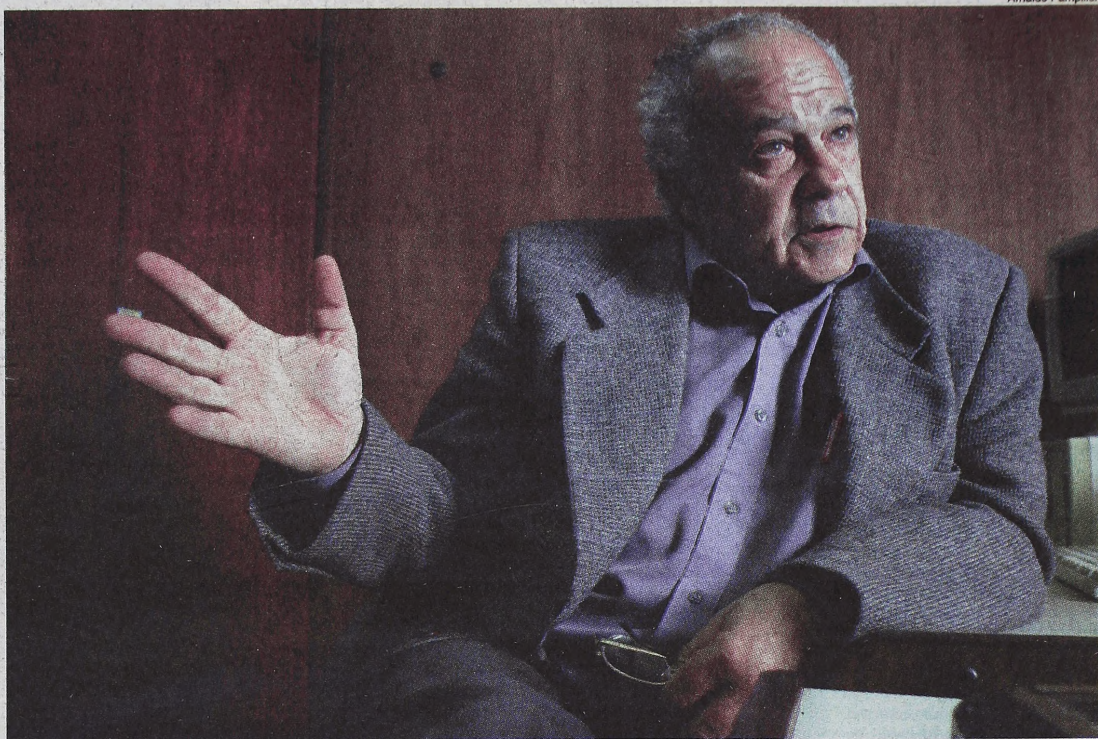
—Se presenta con un discurso parecido al nuestro, progresista de izquierda. Pasa algo parecido a lo

**Fracaso: "El pecado original de los blancos y de los colorados fue el ocultamiento del exilio uruguayo. Eso demuestra el fracaso de la política neoliberal".**

que sucedió en la última elección en Brasil. Todos los candidatos se presentan como de izquierda, nadie es de derecha. No logra mejorar aunque se desmarca siempre del gobierno. Es un cuadro joven, no llegó su hora todavía.

—Al margen del aumento cuantitativo, ¿cómo ve al Frente Amplio a lo largo de estos años?

—Vivimos un crecimiento permanente. Hay analistas que dicen: "El Frente Amplio va a ganar por imperio de que su crecimiento es sistemático". Desde 1971, con el interregno de la dictadura, el crecimiento del Frente es constante y la caída de los partidos de la dere-



## LA ELECCION PRESIDENCIAL EN URUGUAY

# "Es una campaña fácil, ganaremos ahora o nunca"

cha también. Para ver la tendencia tiene que recordar que en el año '94 hubo un triple empate en las elecciones presidenciales. Lo que se denomina un empate técnico. Sanguinetti llegó a la presidencia en aquella ocasión por 15 mil votos. Así, ante la inminencia de que en la próxima ganáramos, inventaron la reforma constitucional que incluyó el ballottage. En Uruguay los golpes de Estado se dan por ley. No se olvide de que tenemos muchos abogados.

—¿Crecen por virtudes propias o por desgaste de los otros?

—Cuando digo que es una campaña fácil es porque ellos nos sirvieron en bandeja el triunfo. Si no ganamos ahora, no ganamos más. Estamos frente a la crisis financiera más grande del Uruguay. Se fundió todo. Le metieron la mano en el bolsillo a su propia clientela electoral, a los empresarios, a la gente del agro. Estamos frente al fracaso estrepitoso y total del sueño neoliberal, del modelo menemista. Ellos decían: eso fracasó en la Argentina porque fue mal aplicado por Carlos Menem, aquí no va a pasar. Batlle no cayó como Fernando de la Rúa, porque nosotros lo sostenemos institucionalmente.

—¿Qué expectativas tienen los sectores empresarios?

—Qué otra expectativa pueden tener esos sectores. Los partidos tradicionales se han pervertido, se han degradado. Algunos partidos se convierten en una asociación para delinquir. En los blancos la corrupción no campea tanto, pero también se da. Esto dañó al empresario. Hubo estafas colosales. Los Rohm, los Peirano dañaron a los empresarios, no a los pobres.

—El vaciamiento vino de la mano de los negocios sucios que dominaron la Argentina en los '90.

—En el año '91, hubo cinco inter-

A poco más de un mes de los comicios presidenciales en el vecino país, el senador del Frente Amplio Eleuterio Fernández Huidobro confía en el triunfo de su candidato Tabaré Vázquez, "servido en bandeja" ante la situación de crisis financiera y bipartidista de Uruguay.

Amplio a lo largo del tiempo es similar a la del PT de Brasil. ¿Qué diferencias y qué similitudes tienen?

—El Frente es más viejo que el PT. La salida de la dictadura en Brasil es anterior. Los aspectos de la acumulación son parecidos. El tema es que Lula no ganó. Tuvo que ir al Parlamento y negociar todas las leyes. Tiene una coalición prendida con alfileres.

—¿Cuántos votos aportan los uruguayos que viven en la Argentina?

—En el actual panorama, dos puntos porcentuales son decisivos. Y esos puntos están en Buenos Aires, Rosario y algunas ciudades más. Nosotros hemos peleado en el Parlamento por el voto consular. Ellos, como una falange, se abroquelaron en contra. Les estamos diciendo a los uruguayos que están en Barcelona que no vengan, que donen el dinero para traer a los que están más cerca. El pecado original de los blancos y de los colorados fue el ocultamiento del exilio uruguayo. Eso demuestra el fracaso de la política neoliberal. Calculamos que debe haber 300 mil uruguayos en esta zona.

—¿Cuáles serían las medidas prioritarias para un gobierno del Frente?

—La más urgente es lo que llamamos el Plan de Emergencia, medida que venimos levantando desde hace años. Medidas contra la pobreza. No se puede construir nada si no nos ocupamos de la gente muy dañada. Esto no es la solución. No queremos institucionalizar la pobreza. Ellos apostaron a los servicios y a que fuéramos una plaza financiera prostibularia, a las zonas francas. El tercer punto es el Uruguay inteligente, invirtiendo en tecnología y en educación. El cuarto es el Uruguay democrático. El quin-

to es el Uruguay integrado. Estos son los talones de Aquiles que ellos mostraron en estos años. El problema fue que esa pompa de jabón que fueron las SAFI uruguayas es que funcionaba. Eso se vino abajo en el 2002, luego de que cayera aquí. Pero se veía venir.

—¿Cuánto los favorece el contexto regional?

—Con Kirchner acá, con Lula en Brasil, nosotros vamos en coche. Eso también lo ven los empresarios uruguayos. Quién puede hablar con Kirchner. Acaso el loco de Batlle que dijo que ganaba Menem. Quién puede dialogar con Lula. Los dos partidos tradicionales rompieron los puentes y además ellos apostaron por Menem. Ese era el modelo. Batlle se alineó con el ALCA, le mandó una puteada a Itamaraty y una patada a la Argentina. Nosotros desde hace años decimos que hay que integrarse y juntos hablar con el grandote del Norte.

—¿Cuál es su recuerdo del fallecido Liber Seregni?

—La muerte del general produjo un hecho político. El viejo se moría, nosotros lo sabíamos y las Fuerzas Armadas también. Un jueves veo en la tapa de *La República* col el jefe de la División Número 1 col-

**Neoliberal: "Estamos frente al fracaso estrepitoso y total del sueño neoliberal (...). Batlle se alineó con el ALCA y pateó a la Argentina".**

gó en la sala de honor el retrato de Seregni, que fue comandante de esa guarnición y que había retirado la dictadura. Al revés que acá. El gobierno le rindió honores de ministro y descolocó a los dinosaurios golpistas que protestaban por el cuadro. El sepelio fue multitudinario y, en un punto, la gente tenía que entregarles el cajón a los militares, todos pensábamos que ahí se armaba una gresca. No pasó nada. En el mismo momento en que el General se iba para siempre estaba volviendo. La oficialidad estaba de acuerdo con ese homenaje. La derecha de allá está más acorralada que la de acá o la de Brasil.

"KAVAFIS, LOS TRES CIRCULOS DEL EXILIO", EN EL CETC

# La memoria ritual del deseo

La pieza musical dirigida por Alfredo Arias reinventa la figura de Konstandinos Kavafis, el poeta atrapado por recuerdos de juventud.

## KAVAFIS

8 PUNTOS

## LOS TRES CIRCULOS DEL EXILIO

**Texto:** Fragmentos de poemas de Konstandinos Kavafis. **Traducción:** René de Ceccatty. **Dramaturgia:** Alfredo Arias y René de Ceccatty. **Elenco:** Alfredo Arias (actor), Susana Moncayo von Hase y Ana Moraitis (cantantes), Luciano Castro (actor) y los bailarines Daniel Bartra, Pablo Fontdevila, Anibal Jiménez, Pablo Tellechea y Cristian Setien. **Partitura:** Arturo Annechino. **Músicos:** Ensemble Suden, dirigido por Diego Ruiz. **Escenografía e iluminación:** Gonzalo Córdova. **Vestuario:** Renata Schusheim. **Coreografía:** Diana Theocharidis y Pablo Fontdevila. **Dirección general:** Alfredo Arias. **Lugar:** Centro de Experimentación del Teatro Colón (CETC), Viamonte 1184. **Próxima función:** mañana a las 20.30.

Por Hilda Cabrera

El actor que viste traje blanco y cubre su rostro con una máscara descendiendo los pocos peldaños de una escalinata trunca, avanzando hacia el centro de la escena con pasos cortos, amanerados, como una figura de music-hall. Su papel es también el del director que indicará a sus compañeros de equipo el lugar que cada cual deberá ocupar en las sucesivas escenas que se desarrollen en el CETC, un espacio siempre a medio terminar (desde el punto de vista edilicio), ubicado en un sótano del Teatro Colón. En ese sitio áspero y de catacumba, Alfredo Arias, el actor y director que aquí viste de blanco, reinventa la figura de Konstandinos Kavafis, el poeta que nació en Alejandría (Egipto) de padres griegos, vivió parte de su niñez y juventud en Inglaterra y Constantinopla y se enamoró de Grecia. De esta fascinación dejó testimonio en varios poemas. El más popularizado es el que dedicó a Itaca, símbolo literario de la ciudad a la que los Ulises del mundo intentan regresar, aun cuando la vuelta los desengañe. Tanto la actuación como la puesta de Arias en el CETC poseen su sello. Ese inicial y mesurado tono de music-hall que le imprime es sólo un detalle. Otro rasgo de este artista es la "travesura" escénica. Por ejemplo, la de trasmutarse rápidamente en un profesor que responde a los porqués de un alumno con una misma frase: "porque vienen los bárbaros". Esta es la única secuencia en que el maestro Arias se desprende de la máscara, puesto que no se la quita siquiera después de finalizado el espectáculo, durante el saludo al público. Ahí entonces mantiene el rol del demiurgo que trae a escena la figura de Kavafis tal como la ideó junto a René de Ceccatty, autores ambos de la dramaturgia. La elaboración espacial le pertenece, y en este punto "organiza" el escenario con buen arte. Lo acompañan la mezzosoprano Susana Moncayo von Hase y la soprano Ana Moraitis, el actor Luciano Castro, bailarines y músicos.

Kavafis es en esta puesta "un viejo solitario" atrapado por el recuerdo de los escasos sentimentales de la juventud, la pasión homosexual que buscó saciar en "el hampa infame" y el convencimiento de que no

podrá partir jamás. Según los estudiosos, Kavafis (1863-1933) "creó la ciudad en la poesía contemporánea" y no sólo para referirse a Itaca y otras ciudades del mundo heleno, o del bizantino y persa. Un poema que se transcribe en la puesta de Arias (uno de los muchos de los que se utilizan en la obra y son en su mayoría recitados en castellano y francés, en este caso con subtítulo electrónico) se inspira en Alejandría. Este es Velas, una reflexión sobre el tiempo pasado y el que vendrá: "... Los días del pasado son/ esas velas apagadas./ Las más cercanas todavía humeantes./ las más lejanas encorvadas, frías/derretidas".

El poeta que desearía habitar una ciudad cosmopolita indaga en "el sentido de la historia". Sobre esta faceta escribió el ensayista español José Ángel Valente, calificándolo además de poeta de la historia, a la que concibe "como un mecanismo imparable en cuyos engranajes se inserta, con sentido o como contrasentido, el drama de la conciencia personal". En la puesta de Arias éste y otros apuntes de reflexión sobre lo histórico son avasallados por aquel cuyo móvil es el deseo carnal. Como si lo paralizara alguna profunda insatisfacción, el viejo sentado a la mesa de un café (personaje de uno de los tres bloques en los que Arias estructuró su montaje en el CETC) padece "la experiencia de un cuerpo que se agota". Entrampado en sus ensueños, revive las expectativas y los fracasos inherentes a toda relación erótica. Esa misma inquietud asalta al poeta que, encerrado en una habitación de mala muerte, multiplica su voluptuosidad al recordar lejanos amores. Los bailarines son los encargados de estampar esos y otros estadios del deseo. La coreografía diseñada por Diana Theocharidis y Pablo Fontdevila estiliza la concreción de los ardores clandestinos, como también el desorden de los pensamientos del poeta.

La máscara que utiliza Arias acentúa la atmósfera de rito de esta pieza musical que marca con fuerte trazo la memoria del deseo, el vagabundeo por las calles y los puertos en busca de esos cuerpos jóvenes que prometen placer. Kavafis es aquí un poeta erotizado, y en cierta forma un mito. La propuesta de Arias se asemeja a la de quien se considera "testigo intelectual" y al mismo tiempo emocionado del ostracismo de su personaje. Esta particularidad se traduce extrañamente en distanciamiento respecto del ser que se evoca. Distancia que el actor y director respeta, alternando movimiento e inmovilidad.

A fuerza de interioridad, la poesía de Kavafis se transforma en interrogante sobre aquello que la anima (el deseo). También sobre eso otro que la atormenta (acaso el rechazo) y lo que inopinadamente acecha: la desesperanza. Arias utiliza el contrapunto como recurso, y mezcla géneros y estilos diferentes. Un aporte valioso es la música de Arturo Annechino, compositor venezolano radicado en Italia. Su partitura es clásica y popular (por el tango y el jazz) y requiere una ejecución "extrovertida" que excluya la monotonía, aun



Kavafis es aquí un poeta erotizado y en cierta forma un mito.

La puesta podrá verse nuevamente mañana en el CETC, Viamonte 1184.

cuando se base en melodías simples. En este punto, el Ensemble Suden logra la atmósfera adecuada.

De Kavafis se ha dicho que pertenece a esa clase de poetas que elaboran una estética donde lo pobre, e incluso lo mísero, puede ser objeto de belleza. Se lo destaca también por la creación de un mundo mítico y plural que conjuga razas, idiomas y religiones. Parte de esa simbiosis es la que Arias refleja en esta experimentada puesta en el CETC. La palabra,

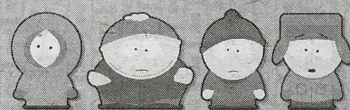
como la música y la danza, se enlazan para expresar, además del desgarro, los caracteres hipnóticos del deseo, que aquí late entre homosexuales y no entre heterosexuales. En Kavafis... todo sucede en el recuerdo, allí donde la vida quedó en suspenso. Tal vez por eso, Arias, como director, busca para cada personaje, un lugar de partida que le permita dar vida a un artista que expresó de modo peculiar lo violento, lo elemental y lo poético.

## Un Hamlet criollo

El próximo miércoles a las 20 hs, en el Bar Tuñón (Maipú 849), será recordado el notable poeta, narrador y folklorista Hamlet Lima Quintana. Coincidiendo con un nuevo aniversario del nacimiento del autor de *Zamba para no morir* (15 de septiembre de 1923), entre cientos de temas, se encontrarán en Tuñón músicos, poetas y autores afines a su propuesta artística. En la cita se estrenará la obra *A Hamlet Lima Quintana*, leerá poemas José Palomino Cortez, el músico Guillermo Zarba recordará temas con su piano y el folklorista Carlos Bergesio interpretará varios de los temas que compuso junto a Lima Quintana. También participarán del homenaje al poeta Galo García, Pehuén Naranjo, Lito Zer y José Ceña, entre otros.

## Adiós a Fred Ebb

El compositor estadounidense Fred Ebb, autor de famosas obras musicales como *Chicago*, *Cabaret*, *Zorba* y *El beso de la mujer araña*, entre muchas otras, murió el sábado pasado en Nueva York a los 76 años, como consecuencia de una crisis cardíaca. Fred Ebb era una de las grandes personalidades del ambiente en Broadway, y su música iluminó muchos de los grandes espectáculos teatrales neoyorquinos. Otro de sus destacados logros para la escena teatral fue la autoría de *New York, New York*, para la película del mismo nombre protagonizada por Liza Minnelli y Robert De Niro, y que más tarde se convertiría en un gran éxito de Frank Sinatra.



# NUOVA TEMPORADA SOUTH PARK

(19 SEPTIEMBRE)  
estreno



MIÉRCOLES / CUARTAS

21 23

MEX ARG/BRA

Repetición / reprise Domingos

© UN CANAL DE PRAMER · locomotion@pramer.tv · www.pramer.tv

Suna Rocha mostró su personal estilo interpretativo.

Por Karina Micheletto

Con *Maldición de Malinche*, Suna Rocha recupera una historia de traición, sometimiento y conquista. Malinche fue la amante aborigen de Hernán Cortés que tradujo al español los planes defensivos de los aztecas, permitiéndole apoderarse de Tenochtitlán en 1521. Así se llama el último disco de la cantante cordobesa, y con ese tema hasta ahora escasamente difundido de Gabino Palomares comenzó su recital del viernes pasado en la Sociedad de Distribuidores de Diarios, Revistas y Afines. Rocha se presentó dentro del ciclo gratuito *Los viernes música* que tradicionalmente organiza *Página/12*, esta vez junto a la Dirección de Música de la Ciudad. Allí mostró los temas de su último disco y un amplio abanico de ritmos y autores, especialmente, como es su costumbre, Atahualpa Yupanqui. El ciclo *Los viernes música* propone un seleccionado de mujeres de la música popular que comenzó la semana pasada con la presentación de Lidia Borda, continúa el próximo viernes con la actuación de María Volonté, y finaliza el 24 de septiembre con Roxana Carbajal.

Acompañada por Mario Avendaño en guitarra, Pablo Giner en teclados y Alberto Mesino en batería, Suna Rocha recreó varios temas del

El folklore de Suna Rocha cautivó al público en el ciclo *Los viernes música* que organizan *Página/12* y la Dirección de Música de la Ciudad.

## Una voz para la tierra profunda

repertorio de Atahualpa Yupanqui, algunos de los cuales le quedan mejor que otros, con todo lo complicado de encargar los clásicos enormes que llevan el sello del autor de *Guitarra dime tú*. Enfundada en un colorido vestido y luciendo una rosa en la oreja, la cantante de Tumbura (en el extremo norte de Córdoba) acompañó algunas de sus zambas y chacareras con expresi-

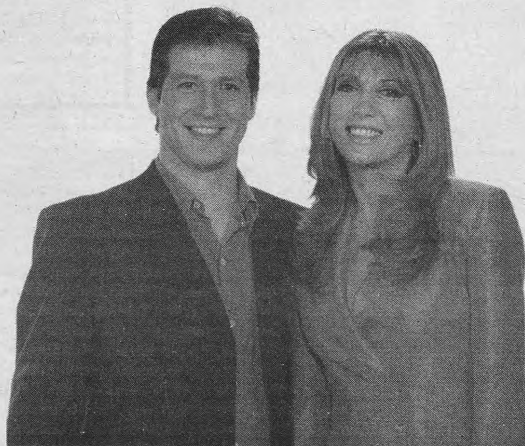
vos movimientos, aunque, quizás por cuestiones de espacio, no llegó a largarse a bailar como suele hacer en sus espectáculos. Igual que la gente que fue a verla, en un clima general familiar en el que hasta circulaba alguna ronda de mate. A muchos se les iba el cuerpo con chacareras trucas y rapiditas como *La mandinga*, del Chango Rodríguez, pero ninguno se animó al baile en

los pasillos, y se sabe que en estos temas siempre es cuestión de un primero que se anime.

Uno tras otro Rocha se encargó de explicar didácticamente la historia de cada tema, desde la de la Eulogia Tapia que salía a carnavalizar en *La pomeña* hasta dónde queda el Cerro Colorado y los otros pueblos que nombra la *Chacarera de las piedras*, o bajo qué árbol descansan los restos de Yupanqui y de Santiago Ayala, mezcladas con alguna que otra anécdota personal: "En Cerro Colorado mi familia pasó los años nuevos durante mucho tiempo, porque era el único lugar con río cerca de mi casa", contó. "Ojalá alguien haga algo por preservar esas hermosas pinturas rupestres que están desgastándose a la buena de Dios".

En la elección del repertorio Rocha mostró una línea bien definida en las letras. Así pasaron la *Chacarera del tiempo* ("Quién podrá parar al tiempo, quién podrá parar al aire, quién podrá parar al pueblo, sólo por querer ser alguien", dice) o *La pobrecita*, la zamba de Yupanqui dedicada a Tucumán. Y también el bello tema de Víctor Jara *El cigarrillo*, esta vez pasado a ritmo de vidala, o la chacarera de Carlos Di Fulvio *¿Se acuerda Doña Maclovia?*, que enuncia: "Chacarera, chacarera, todos somos iguales, para unos los beneficios y para muchos los males", y que la cantante dedicó "a la mujer anónima, que no aparece en las tapas de las revistas".

Sobre el final llegó el momento de las coplas populares, cada vez más populares entre los repertorios de las cantantes de folklore. Suna Rocha pidió encender las luces, bajó del escenario y avanzó por los pasillos pidiendo palmas. Entonces pudo cantarle en la cara a un señor que la miraba como perdido: "El amor del hombre pobre es como el de gallo enano, en saltar y no alcanzar se la pasa todo el año". Y también: "El hombre que a los cuarenta se ha largado a solterear, es mafiño, caprichoso, muy difícil de ensillar". La mujer que fue con paso rápido a saludar a Rocha volvió a su butaca asintiendo divertida, como si supiera de lo que hablaba la antigua copla porteña.



**saludarnos**  
Un programa que nos hace bien a todos

Cecilia Laratro y Pablo Messina.

**Lun a Vie  
10.00 HS.**



canalsiete, Argentina

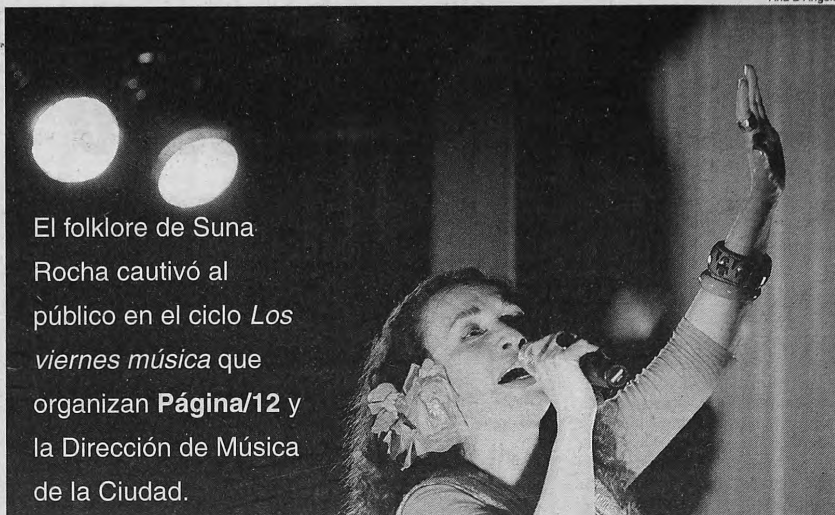
YOGA

- Elongación
- Posturas
- Respiración
- Relajación antiestrés

Zona Palermo  
Una clase sin cargo

Marina Ferrari Hardoy  
4963-5098 / 15-4175-0260

Ana D'Angelo



LOS

# Hay

Por Julián Gorodischer

Extrañas criaturas animadas invaden los programas para dialogar con los humanos. En pantalla se ve la escena imposible: el dibujo conversa, aconseja o tira a matar al famoso de turno con la impunidad de la caricatura. A veces, el dibujo es un *gaste* despiadado a las estrellas, y sale bien parado: como en *TVR*, donde el flamante sketch "La liga de la farándula" es una lección de cómo derribar mitos del espectáculo: Susana gorda; Tinelli bobo, y siguen las firmas. El nuevo dibujo interactivo es la forma que encontraron los canales para pasar un chisme sin culpas, o para formular un editorial político en las mañanas del Canal 26. Es, también, el modo de abordar "la cuestión gay" alardeando del estereotipo (en *Los secretos de papá*, por Canal 13). Para todos, rige el trazo grueso, la voz distorsionada y la expulsión del paraíso "cartoon".

¿Por qué guionistas y productores eligen el dibujo? ¿Con los humanos no basta? A la mesa de opinadores de las mañanas del Canal 26 (de lunes a viernes, a las 10), conducidas por Antonio Fernández Llorente, llegaron estas criaturas animadas: retratos de Lula, Bush, Kirchner, Portal y el cura Farinello aparecen, en un costadito, como alucinaciones. Lo que más les gusta es pasar el chiste verde; se desatan, rompen las formas de la noticia, y no respetan ni la investidura presidencial o la sotana. El proceso es siempre el mismo: interrumpen el "speech" del Teto Medina o de Llorente y van subiendo el voltaje hasta hacer sonrojar o exaltar a los conductores. Como recurrente a la parodia clásica (tomar un rasgo negativo) es de esperar que aparezcan De la Rúa dormido, Lula borracho y un Bush desalmado al que le refriega el hambre del mundo. Pero el Farinello erotómano y un Moyano vestido de policía parecen—a simple vista—los menos predecibles del catálogo.

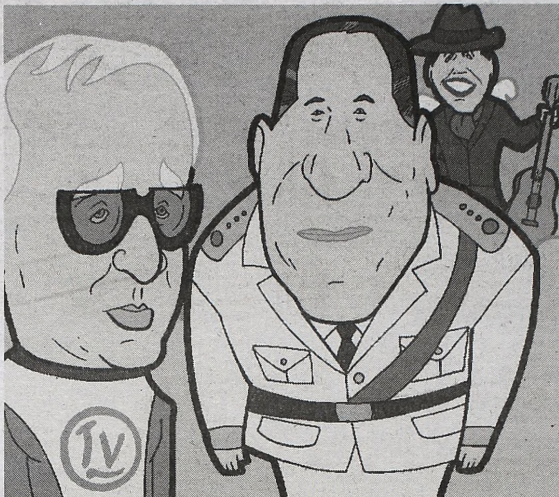
"Les argumenté que era una forma de descomprimir el noticiero—dice Walter López, el creador de las caricaturas—; había que darles un recreo a los temas importantes. El dibujo (chato, en dos dimensiones, nada caro) interactúa con los panelistas, se burla de Llorente y sirve para generar opinión sin solemnidad. Pero nunca hace humor con la miseria o la desocupación; no sería correcto meterse con el drama argentino". El tono procaz es el que mejor le sale, y provoca siempre la misma reacción en el Teto Medina: "Te fuiste al carajo", le dice al dibujo. Walter López hasta puede idear una adivinanza a cargo de Farinello, que pregunta al resto de la mesa: "Qué es lo que entra seco y con olor a goma y sale mojado y con olor a pescado?". Las mañanas del 26 dan esas sorpresas. "Es divertido que un sacerdote cuente historias subidas de tono—justifica el animador—. Hasta ahora, la Iglesia no protestó".

Si de pioneros se trata, habrá que buscar un iniciador en las seis temporadas en el aire de *TVR* (lunes y jueves a las 22, por América), aunque recién este año el dibujo toma rasgos más violentos, como exaltados. Fabián Gianola y Claudio Morgado hacen un silencio, dan paso al dibujo, y se ve a los famosos replicados por caricaturas que siempre los desfavorecen. En un capítulo reciente, Susana era una Mujer Maravilla encargada de combatir a "di-

## DIBUJOS INTERACTIVOS BAJAN LINEA EN LA PANTALLA CHICA

**nuevos peligros animados**

Se infiltran entre actores y conductores en una extraña convivencia. Los dibujos aparecen como la fórmula que encontraron los canales para pasar un chisme o para formular un editorial político con menor costo simbólico.



Desde **TVR** hasta la mañana del Canal 26 utilizan la animación para hacer hablar a sus "personajes".

nosaurios vivos". Al sacarse el cinturón mágico, cambiaba de cuerpo: quedaba hecha una bolsa arrugada y anchísima. Si Tino y Gargamuza (los más veteranos dibujos del programa) gastaban verbalmente a los famosos, y la "Escuelita de los Famosos" los parodiaba a raíz de algún incidente semanal, la Liga es más frontal, abierta y despiadada, y sobre todo amplía los límites de la farándula hasta incluir a políticos, y otra vez al cura Farinello usando poderes sobrenaturales para combatir a seres extraterrestres. "Me gusta desmascarar a los famosos para mostrar lo que en verdad son —dice Gabriel Marchesini, el padre de los monstruos—. Y no me importa que se enojen: se amplió el límite de tolerancia y ya nada parece escandalizar demasiado". Marchesini diseña sus criaturas con un rasgo nega-

tivo predominante que las haga identificables a simple vista (Susana es gorda, Mirtha está arrugada) bajo la premisa de “no colgarles un cartel adelante como pasaba en las tiras de Dobal”. Su aporte es “haber combatido a los intocables”, esa raza que hace una década quedaba amparada por trayectoria o carácter de mito vivo. Para que la crítica sea legítima—dice el animador—la técnica debería ser casi perfecta: trazo y voces (aquí las de Carlos Russo y Estela Montes) que no dejen dudas sobre el famoso retratado y un tono que sólo fuera ofensivo cuando se percibe un feed back en el espectador. “La gente pensaba lo mismo, y se identificaron con nuestro

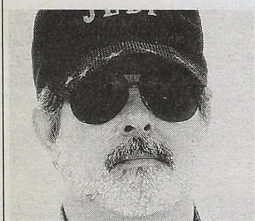


planteo —dice Marchesini—. Nos aceptaron como somos y también a nuestros personajes. Ahora puede haber una saturación, pero lamentablemente no hay competencia a la altura. Yo prefiero adherir a criaturas que me gustaban y ya no están como 'El Mono Mario' (ex MuchMusic) o 'Mercano el Marciano' (ex MTV). Somos todos pibes con mucha voluntad".

En otra línea menos salvaje, las flamantes neuronas animadas interactivas que aparecen en la tira *Los secretos de papá* (de lunes a viernes a las 21.30, por Canal 13) son la excusa perfecta para hacerse cargo de lo indecible: aconsejan al oído de Dady Brievas (Rubén Juárez)

y lo hacen dudar sobre si ser gay o ser macho. Una es celeste y habla con voz ronca; la otra es rosa y afectada. Los dibujos de novela, que llegan para captar al público infantil, extreman la *machietta* a un grado al que no se había animado ni el propio Dady, en la piel de un gay impostor con todos los tics de “la loca”. Alejandro Parysow, el animador, imaginó las neuronas como una vía para salir del costumbrismo, “una frutilla de la historia”, dice. “Cuando surgió la idea fue el típico recurso del diablo y el ángel —explica—. Un intento de ir más allá de la simulación del gay, para decir que la duda se le está metiendo en la cabeza. Una es rosa y la otra celeste por una convención. ¿Lo rosa es gay? No, claro, pero esto va más allá: es la parte femenina que todos tenemos adentro”.

**TVeoTVeoTVeoTVeoTVeoTVeoTVeoTVeoTVeo**



## LA SEMANA DE STARS WARS

**Especial**  
A las 21 por A & E Mundo.

La señal presenta la historia de *Star Wars*, que se completa con la biografía de sus personajes más famosos. Se podrán conocer en este viaje televisivo a Luke Skywalker, a la hermosa Princesa Leia, a Obi-Wan Kenobi, al guerrero Han Solo y al creador de la fascinante saga de George Lucas. Durante toda esta semana a las 21 también se proyectarán imágenes del enfrentamiento de los rebeldes en contra del Imperio y "La fuerza".



## KAMCHATKA

De Marcelo Piñeyro  
A las 18.45 por Cinemax.

El largometraje del director de *Plata quemada* sigue la historia de una familia perseguida por la dictadura militar, y elige para contarla el punto de vista de un chico de diez años. De un día para el otro la familia debe abandonar la ciudad. Para explicar a sus hijos la situación de clandestinidad, los adultos se relacionan con ese drama como si fuese una especie de juego. Todos cambiarán sus nombres, y el protagonista pasará a llamarse Harry, en honor al gran Houdini.



## EL CASO THOMAS CROWN

De John McTiernan.  
A las 22 por The Film Zone

*El affaire Thomas Crown* fue una de las películas más populares en 1968. En esta segunda versión, la historia protagonizada por Pierce Brosnan y René Russo aborda, como su antecesora, el romance entre un delincuente millonario y su perseguidora. Todo empieza con el robo de Crown (Pierce Brosnan) de un Monet de la colección del Metropolitan Museum de Nueva York. La sexy investigadora caerá sobre su pista, sin poder evitar sentirse atraída por la presa.



## ¿QUIERES SER JOHN MALCOVICH?

De Spike Jonze.  
A las 19 por A & E Mundo

La de este cineasta surgido del videoclip podría ser postulada como una de las películas más originales de la historia: no se parece a nada. Creatividad, talento, audacia, sentido del riesgo: como si se tratara de una imagen invertida, ¿*Quieres ser John Malcovich* tiene todo lo que al cine estadounidense parece faltarle. La de Spike Jonze es una ópera prima tan anómala como inclasificable. El notable guión le pertenece a Charlie Kaufman.

## |TV

**6.00**  
 7-DESPERTANDO.  
**6.30**  
 9-INFOCAMPO.  
**7.00**  
 7-DESAYUNO.  
 9-TELENUEVE AL AMANECER.  
**9.00**  
 9-DE 9 A 11.  
**10.00**  
 7-SALUDARNOS.  
**11.00**  
 7-SIEMPRE ASI.  
**11.15**  
 11-SABOR A MI.  
**11.30**  
 2-AMERICA NOTICIAS.  
 9-YO SOY PANAM.  
 13-PINON FIJO ES MI NOMBRE.  
**12.00**  
 7-LAS COSAS DE GEORGINA.  
 9-TELENUEVE.  
 11-TELEFE NOTICIAS.  
 13-LOS COCINEROS EN CASA.  
**12.30**  
 2-AL MORZANDO CON MIRTHA LEGRAND.  
**13.00**  
 7-VISION 7.  
 9-MARIMAR.  
 13-EL NOTICIERO DEL TRECE.  
**13.30**  
 11-CULPABLE DE ESTE AMOR.  
**14.00**  
 2-LOS INTOCABLES EN EL ESPECTACULO.  
 7-MANOS ARGENTINAS.  
 9-CONTALO CONTALO.  
 13-100 ARGENTINOS DICEN...  
**14.30**  
 11-MUJERES APASIONADAS.  
**15.00**  
 7-LA MUJER DE....  
 13-12 CORAZONES.  
**15.30**  
 11-ALF.  
**16.00**  
 2-DIJA A VOS QUIEN TE AMA?  
 7-ZUBUJANDO UN AHORA.  
 9-CHICAS EXPRESS.  
 11-EL CHAVO.  
 13-AMY, LA NIÑA DE LA MOCHILA AZUL.  
**17.00**  
 2-EL DIARIO DE LA TARDE.  
 7-SABES O SONAS.  
 9-HISTORIAS DE LA TARDE.  
 11-LOS SIMPSONS.  
 13-AMOR DESCARADO.  
**17.30**  
 13-AMOR DESCARADO.  
**18.00**  
 7-DIBUJANDO LA TARDE.  
 11-FRECUENCIA 04.  
 13-FLORICENTA.  
**19.00**  
 2-AMERICA NOTICIAS.  
 7-VISION 7.  
 9-TELENUEVE.  
 11-TELEFE NOTICIAS.  
 13-JESUS EL HEREDERO.  
**19.30**  
 7-Dxtv.  
**20.00**  
 7-CIENTIFICOS INDUSTRIA ARGENTINA.  
 9-LIZZIE MCGUIRE.  
 11-SUSANA GIMENEZ.  
 13-TELENOCHE.  
**20.30**  
 2-INDOMABLES.  
 9-LA PELUQUERIA.  
**21.00**  
 7-VISION 7.  
 11-LOS ROLDAN.  
**21.30**  
 9-NO HAY DOS SIN TRES.  
 13-LOS SECRETOS DE PAPA.  
**22.00**  
 2-TELEVISION REGISTRADA.  
 7-MUESTRA DE CINE NACIONAL CONTEMPORANEO: *Mataperros*  
 11-VIDEOMATCH.  
**22.30**  
 9-FUEGO CRUZADO.  
 13-PADRE CORAJE.  
**23.00**  
 2-INTRUSOS EN LA NOCHE.  
**23.30**  
 9-MEDIANOCHE DE UN DIA AGITADO.  
 13-E 24.  
**24.00**  
 2-12/12.  
 7-VISION 7.  
 9-TELENUEVE.  
**0.30**  
 2-ESE AMIGO DEL ALMA.  
 7-COMPATRIOTAS.  
 11-DIARIO DE MEDIANOCHE.  
 13-EN SINTESIS.  
**0.50**  
 9-CALL TV.  
**1.30**  
 7-MARCO Y MARCONI-CONFESIONES.  
**2.30**  
 7-EL KAIROS DEL PADRE FARINELLI O.



**FiberTel, CableVisión y Discovery Channel llegaron a la escuela.**

Llegó uno de los programas más avanzados en materia de educación. FiberTel, con el servicio de Internet por banda ancha y CableVisión, a través de la instalación de televisión por cable, se unen a Discovery Channel, una de las señales más prestigiosas del mundo para llegar a 40 escuelas públicas con un programa que estimula el aprendizaje en el aula a través del uso del video. Para docentes, padres y alumnos.

**gob33As**



**FiberTel** **CableVision**



EN LA ESCUELA





